

Qubik  
caffè

— scelto e torrefatto  
a Trieste.

www.qubik.eu

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 37 (1686)

Čedad, četrtek, 30. septembra 2010

Qubik  
caffè

— scelto e torrefatto  
a Trieste.

www.qubik.eu

Ob politiki Dežele FJK do krajevnih uprav

## Naši kamuni nimar buj ponižani

Nebuo je nimar buj gar- duo an čarno nad našimi kamuni, ki so že sami od sebe šibki an v težavah, ker so majhani, je malo ljudi, malo mladih družin, malo ekonomskih iniciativ, malo konkretne pomoči za kraje v gorah, kjer je buj težkuo an dragu živiet. Takuo, ki vsak človek zastopi, če so brez moči kamunske uprave, je brez moči an perspektiv vas teritorij. Žalostna resnica je, da današnja politika dežele FJK an Tondova desno-sredinska vlada niemata rade občin, posebno ne, se zdi, naših kamunov.

Pogledimo samuo dva garda an nevarna signala. Parvi je povezan z imenovanjem komisarja na Gorski skupnosti. Mi nismo nikdar branil nadiške an terske, zak vemo, de bi lahko puno vič nardila, de je bila buj birokratski aparat ko motor socialnega an ekonomskega razvoja. Potriebna je bila reforma, pa ne takuo. Šlo je mimo vič ku adno lieto an šele na vemo, ki bo. V telem cajtu pa so ko-

misarji sami dielal, kar so tiel an odguarjal samuo temu, ki jih je imenovau: deželni vladi. V resnici pa nieso vsi glih. Tisti v Kanalski dolini je vičkrat poklicu župane an jih vprašu, ki mislijo. Nadiški an terski komisar nie v cielem lietu še ankrat povabu, še na no kafe, vse naše šindake. Donas, 30. septembra, pa bo "po svoji glavi" imenovau nov upravni svet Gal. Še v najmanjšem društvu nie takuo. Ries se na more reč, de tel sistem je pameten, racionalen an transparenten.

Še buj huduo je, kar se gaja z gjavami, saj so naše kamunske uprave spet ponižali an jih spraznili od svojih kompetenc. Dežela parpravja nove pravila za odpartje gjav. Do sada so imiel njih glas kamuni, ki so se lahko uparli odpartju kamunolomov an branil interese njih teritorija. Od sada napri, če bo tel leč sprejet, puojde vse mimo njih. Vse bo teklo med tistim, ki gjavo želi odpriet an Deželo. An naši kamuni? Tih an ponižno. (jn)

Stališče Dežele glede dvojezičnih izkaznic v Reziji

## Italijansko-slovenski dokument pravica občanov

Rezijanski občani imajo pravico do dvojezične, italijansko-slovenske osebne izkaznice. To jim zagotavlja zaščitni zakon za slovensko manjšino, saj je občina Rezija vključena v območje njegovega izvajanja. To je tudi stališče Dežele Furlanije Julijske krajine, kot je poudarila deželna odbornica Federica Seganti v odgovoru na svetniško vprašanje, ki ga je že junija vložil Igor Gabrovec (Ssk) s kolegom iz Demokratske stranke Enzom Marsilium in Sandrom Della Meo, ker v dolini pod Kaninom niso hoteli izdajati slovensko-italijanskih osebnih dokumentov, temveč so celo predlagali, da bi izdajali rezijansko-italijanske. To pa po zakonu ne pride v poštev, kot je poudarila tudi predstavnica deželne uprave, saj je zakonodajalec izrecno zaščitil slovenski jezik. Dežela Furlanija Julijska krajina se torej glede vprašanja izdajanja dvojezičnih izkaznic v celoti strinja z italijanskim notranjim ministrom, ki je enako stališče zagovarjalo v noti, ki jo je poslalo županu Rezije Sergiu Chinesiju.

Odgovor odbornice Segantijeve prihaja sicer v trenutku, ko je vprašanje že rešeno, saj je Gabriele Cherubini, prvi prebivalec Rezije, ki je zaprosil za

dvojezični dokument, poleti vendarle dobil novo osebno izkaznico, čeprav so na njej slovenski izrazi napisani ročno. Slovenski deželni svetnik



Sedež Občine v Reziji

## Scuole, calo di alunni nelle primarie

Iniziato da una ventina di giorni, il nuovo anno scolastico ha visto, nelle Valli del Natissone, la chiusura della scuola dell'infanzia a Savogna e di quella primaria a Pulfero.

Chiusure che non incidono molto sui dati degli alunni frequentanti i due Istituti comprensivi (le tabelle complete le pubblicheremo sul prossimo numero), che vedono, in linea generale, un leggero aumento nella scuola dell'infanzia, una flessione nella primaria, in particolare in quella di S. Pietro al Natissone, ed una situazione di stabilità per quanto riguarda le scuole medie.

Igor Gabrovec, ki je skupaj z Marsilium in Della Meo na odgovor čakal več kot tri mesece, je vsekakor izkoristil priložnost, da je v deželnem svetu orisal vzdusje pritiskov in ustrahovanja, ki ga doživljajo pripadniki slovenske narodne skupnosti v Reziji. Spregovoril je tudi o anketi, ki jo je izvedla tamkajšnja občinska uprava, da bi zbrala podatke o jezikovni, narodni, domovinski in verski opredelitvi občanov.

Anketa zaradi demografskih danosti v dolini pod Kaninom sploh ni ščitila pravice do tajnosti oziroma občutljivih podatkov, je še dejal Gabrovec. Isti dogodek je bil že predmet interpelacij tako v senatu (Blazina, Pegorer in Pertoldi) kot v poslanski zbornici (Strizzolo, Maran in Rosato), sam pa bo v zvezi s tem zahteval poseg deželne uprave.

Il 'blitz' contenuto nella legge di manutenzione

## Autorizzazioni per le cave, la Regione toglie ogni potere decisionale ai sindaci

Per Stefano Pustetto, consigliere regionale, relatore di minoranza assieme a Giorgio Brandolin ed Alessandro Corazza del provvedimento, si è trattato di un blitz. La maggioranza che guida la Regione ha infatti approvato in commissione (ora il testo sta proseguendo il suo iter in aula) la legge di manutenzione dell'ordinamento regionale che tra le altre cose apporta una cambiamento sostanziale nel settore delle attività estrattive.

Il disegno di legge reca infatti una modifica alla legge regionale 35/1986, in particolare all'articolo 2 che recita: "L'apertura, l'amplia-

Una delle cave  
presenti nelle  
Valli del Natissone



mento di cave e l'esercizio dell'attività di estrazione e coltivazione sono subordinati ad autorizzazione dell'assessore regionale all'industria, previa acquisizione di attestazione comunale di conformità dell'intervento estrattivo agli strumenti urbanistici vigenti, rilasciata dal sindaco." Con il nuovo testo l'autorizzazione invece spetterà unicamente alla "struttura regionale compe-

tente in materia di ambiente", esautorando di fatto l'amministrazione comunale interessata dall'attività estrattiva da un diritto fondamentale, quello di poter scegliere di non volere sul proprio territorio una cava. "Anche volendo convenire sull'importanza di rimettere mano ad una legge oggettivamente datata e che pativa di numerose stratificazioni normative, pare una

vistosa forzatura l'averla inserita in un provvedimento che vorrebbe essere di manutenzione" hanno obiettato in commissione i tre relatori di minoranza. E Pustetto rincara: "L'argomento è stato posto in discussione alle 8 di sera, dopo sette ore di riunione, e penso in malafede,

non hanno accettato nessuno dei nostri rilievi e quindi non c'era la volontà di farlo. Nel merito, si vuole togliere la potestà decisionale ai sindaci per darla alla Regione." (m.o.)

segue a pagina 2

**STAVANJA** d.o.o.

Pooblaščen serviser vozil:



**HITRA in KVALITETNA  
SERVISNA STORITEV,  
UGODNA CENA -  
servis vozila od  
89,80€ dalje.**

**SERVIZIO E ASSISTENZA  
GARANTITI, RAPIDI E  
CONVENIENTI -  
tagliando già  
a partire da 89,80 €**



info in rezervacija  
info e prenotazioni:  
**00386 5 38 00 550**



Stavanja d.o.o. Na Logu 1, 5220 Tolmin  
Tel.: +386 5 38 00 550, info@stavanja.si, www.stavanja.si

**LA MARMI**  
di BARBARA  
SPECOGNA

LAPIDI  
MONUMENTI  
RIPRISTINO LAPIDI  
PIANI CUCINA  
SOGLIE  
SCALE NEI MIGLIORI GRANITI

Zona Industriale n. 45  
**San Pietro al Natissone (UD)**

Tel. e fax 0432.727073  
Davide: cell. 338.5983168

I sindaci saranno esautorati dalle concessioni alle attività estrattive

## Cave, 'scippo' della Regione alle amministrazioni comunali

**dalla prima pagina**  
"Il sindaco - prosegue Pustetto - vive sul territorio, anche appoggiato da comitati locali può ostacolare l'apertura di una nuova cava, o almeno non fare ponti d'oro agli imprenditori. Ora tutto andrà in mano alla Regione." Uno 'scippo' confermato, hanno ancora rilevato i consiglieri di opposizione, da quanto verrebbe previsto, se l'aula - come è verosimile - approverà la legge, in un passo dove si esplicita come nel momento in cui le previsioni contenute nei Pro-



grammi regionali di attuazione del PRAE (Piano Re-

Il consigliere regionale Stefano Pustetto

gionale delle Attività Estrattive) vengono approvate, di-

ventano immediatamente efficaci e sostitutive di quelle eventualmente difformi contenute negli strumenti urbanistici e nei regolamenti comunali.

E Pustetto chiama direttamente in causa l'assessore Elio De Anna, particolarmente sollecito, a suo dire, nel sottoporre la questione ai consiglieri della commissione. Assessore che per altro starebbe per lasciare la delega dell'ambiente ad un suo collega nel valzer di assessorati voluto dal presidente Tondo. (m.o.)

## Največja stavka slovenskih javnih delavcev

V ponedeljek, 27. septembra, se je začela stavka dela slovenskih javnih delavcev. Gre za največjo stavko zaposlenih v javnem sektorju v samostojni Sloveniji. Stavkajo policisti, cariniki, gasilci, zdravniki, nekateri zdravstveni delavci, zaposleni na upravnih enotah in v občinskih uradih, veterinarji, kulturni delavci pa tudi zaposleni na RTV Slovenija.

Na seznamu zahtev skupine sindikatov, ki jo vodi Janez Posedi, je šest točk. Člani nasprotujejo predvsem ukrepom za zamrznitev plač, saj je plačna reforma v javnem sektorju predvidevala še dve odpravi nesorazmerij.

Po podatkih organizatorjev je v ponedeljek začelo stavkati 80.000 javnih uslužbencev, vlada pa ocenjuje, da je bila udeležba le 17% (27.000 zaposlenih). Na splošno delujejo javne službe bolj ali manj nemoteno, več težav je le na mejnih prehodih, kjer cariniki od ponedeljka opolnoči še bolj temeljito opravljajo svoje naloge. S tem so v preteklih dneh povzročili tudi 10-urne zastoj, zaradi česar so najbolj nastradali tovornjakarji in avtomobilisti. Slovenskim carinikom so v pismu izrazili podporo tudi njihovi hrvaški kolegi.

Stavki so se pridružili tudi zaposleni na Radioteleviziji Slovenija (RTVS), saj so prepričani, da so njihove zahteve razumne in upravičene. "Več kot desetletje so plače zaposlenih na RTVS tudi za 30 in več odstotkov zaostajale za plačami zaposlenih v zasebnih medijih in v drugih dejavnostih javnega sektorja," je zapisano v uradnem sporočilu zaposlenih na Radioteleviziji Slovenija.

Od ponedeljka RTV Slovenija ne pripravlja in objavlja vsebin, ki so povezane z delovanjem političnih strank in organizacij, vlade, ministrstev in državnih funkcionarjev, z izjemo poročanja o poteku stavke v javnem sektorju. Obveznosti RTV Slovenija, ki se nanašajo na lokalne volitve, izpolnjujejo, oddaje, ki morajo biti omejene na lokalne teme, pa so opremljene

s sporočilom v obliki napisa (TV) oziroma zvočnega ločila (RA), da gre za izjemo pri notranjepolitičnih vsebinah zaradi določil zakona. Podobno velja za prenose ali posnetke sej državnega zbora, delovnih teles ali drugih vsebin v času trajanja stavke.

Stavkajoči v upravnih enotah med stavko zagotavljajo minimum storitev, delo pa je močno upočasnjeno. Potne liste, osebne izkaznice ali vozniška dovoljenja so v teh dneh izdajali le v nujnih primerih.

Stavkajo tudi policisti, ki do preklica stavke ne bodo izdajali kazni.

V torek, 28. septembra, je prišlo do novega srečanja med vlado in vsemi sindikati (vključno s tistimi, ki se v teh dneh niso odločili za stavko). Ministrica za javno upravo Irma Pavlinič Krebs, ki jo je spremljala generalna sekretarka vlade Helena Kamnar, je na njem predstavila zakon o interventnih ukrepih zaradi gospodarske krize, katerega vsebina sledi dogovoru, ki ga je podpisalo sedem sindikatov (tisti vodje Branimira Štruklja in eden iz Posedijske skupine).

Vlada je pozvala ostale sindikate, naj prav tako podpišejo aneks, ki dovoljuje odložitev odprave preostanka plačnih nesorazmerij, dokler se bo javnofinančno stanje uredilo. V nasprotnem primeru namerava vlada odpovedati sedanj kolektivno pogodbo in z njo tudi vse pannožne ter kasnejše ponuditi v podpis novo pogodbo, s čimer pa se ne strinjajo niti sindikati iz Štrukljeve skupine.

Stavkajoči sindikati so po več kot dveh urah pogovorov zapustili srečanje. Stavkovni vodja Dušan Miščević je pojasnil, da se pripravljajo na dolgotrajno stavko. Določili so tudi novo strategijo, ki so jo poimenovali toplo-hladno. To pomeni, da bodo na primer cariniki začasno skrajšali čakalne dobe na mejnih prehodih, kasnejša zaostritev pa bo odvisna od ravnanja vlade. Podrobnosti, kako nameravajo sindikati zaostriti stavko, pa do zaključka redakcije nismo prejeli.

Stilata dalla Provincia la graduatoria della raccolta di rifiuti riferita al 2009

## Differenziata, le Valli a fondo classifica

Nella classifica dei Comuni della Provincia di Udine sulla raccolta differenziata dei rifiuti, stilata per premiare i municipi più ecosostenibili (anche se al momento Palazzo Belgrado è ancora alla ricerca delle risorse necessarie), le amministrazioni delle Valli del Natisone occupano gli ultimi posti.

La classifica, che fa riferimento al 2009, vede al primo posto il Comune di Flaibano con una percentuale di raccolta differenziata dell'85,70%. Se Lu-severa è comunque in buona posizio-

ne con il 52,70% di raccolta differenziata (53° posto) e Cividale occupa l'88° posto con una percentuale del 36,85%, ancora più in basso troviamo Resia (34,98%), San Leonardo (29,94%), Grimacco (29,58%), Torreano (28,94%), Stregna (27,96%), Taipana (27,39%), Savogna (25,55%), Drenchia (21,22%), Prepetto (20,41%), Pulfero (18,77%) ed a chiudere San Pietro al Natisone, al penultimo posto della classifica provinciale, con una percentuale di raccolta differenziata del 15,98%.



Stojan Spetič

Kdo bi si mislil, da bodo bivališča odigrala tolikšno vlogo v italijanski zgodovini? In vendar so stanovanja važna, ker so tudi prestižna investicija. Vprašanje je, ali so bila pridobljena na pošten način.

Pred dobrimi štirimi desetletji je Italijo pretresel zločin, ko je markiz Casati Stampa ustrelil svojo lepo ženo Anno in njenega mladega ljubimca. Preživela je le Annina mladoletna hči, ki se je preselila v Brazilijo. Njen varuh je bil odvetnik Previti, ki je prijatelju Berlusconiju odkupil njeno razkošno vilo v Arcoreju pri Milanu. Dekle so opeharili, saj so ji plačali z ničvrednimi vrednostnimi papirji, dobrimi samo za peč. Vilo v Arcoreju in drugih ducat na Sar-

tudi sodniku Di Pietru. Denar naj bi mu posodili ljudje iz Craxijevega kroga, a je zadevo spraval pred sodišče in bil povsem oproščen.

Pred dvema desetletjema se je veliko govorilo o stanovanjih, last javnih socialnih zavarovalnic, ki so jih vidni politiki imeli v najemu za drobiž. Desnica je sprožila kampanjo proti D'Alema, ki je takoj zapustil sporno stanovanje in se preselil drugam. Njegov tekmeč Veltroni ni imel težav, saj je kupil v New Yorku stanovanje za hčerko. Baj z dobičkom knjige o Afriki.

Ostalo se dogaja sedaj. Ministra Scajolo so zalotili, da je kupil luksuzno stanovanje nasproti rimskega Koloseja, plačal pa naj bi ga gradbinec, ki se je

diniji, v Karibih, ob jezerih in v Rimu pa so prepisali na podjetja "off shore". Zaradi davkov, seveda.

V letih preganjanja korumpiranih politikov so sumljiv nakup mansarde v Milanu očitali

okoriščal z javnimi deli civilne zaščite in obnovo po potresu porušenih Abrucev. Moral je odstopiti.

Sedaj pa celo poletje govorijo samo o stanovanju v Montecarlu, ki ga je pokojna plemenitašinja podarila neofašistični stranki nacionalnega zavezništva. Stranka ni vedela kaj z njim in ga je prodala neki fantomski družbi, vpisani v karibskem davčnem rajju Santa Lucia, slednja pa dala v najem Finijeve mu svaku Tullianiju. Okoli stanovanja v Montecarlu so časopisi, last "družine" Berlusconi, sprožili več kot dva meseca trajajočo kampanjo z zahtevo, naj Fini odstopi z mesta predsednika poslanske zbornice. Čeprav ni ničesar kriv in bi mu lahko kvečjemu očitali politično in upravno neprevidnost, morda tudi lahkomišelnost.

Zapisano je bilo, da so ljudje, ki vidijo tresko v tujem očesu, bruna v svojem pa ne.

Medtem pa problemi Italije čakajo nereseni. Kot ruševine v Abrucih, ki bi jih morali odstraniti in ljudem obnoviti uničena stanovanja.

## kratke.si

**Tredicesimo referendum per gli elettori sloveni?**

I sindacati hanno chiesto l'indizione di un referendum sulla modifica della legge che regola gli stipendi pubblici. Sono state già raccolte 7.200 firme (il minimo richiesto è di 2.500). I sindacati potrebbero però ottenere l'approvazione del referendum con la presentazione di 40.000 firme, il che è successo solo una volta nella storia dei referendum sloveni. Traguando non impossibile considerato che i dipendenti pubblici in Slovenia sono ben 159.000.

**Più di 2000 sloveni over 65 prendono almeno 15 medicinali**

L'anno scorso ben 2000 sloveni sopra i 65 anni prendevano contemporaneamente 15 medicinali, mentre a prenderne almeno otto erano invece addirittura più di 53.000.

Cosa si può fare per ridurre l'uso dei medicinali e i loro effetti indesiderati è l'interrogativo posto dalla Società farmaceutica slovena al convegno organizzato in occasione della "Giornata delle farmacie slovene" che si celebra il 26 settembre.

**Alla Kolpa un premio per la sua eccellenza nel turismo acquatico**

Il 27 settembre, Giornata mondiale del turismo, sono state premiate a Bruxelles 25 destinazioni turistiche europee vicine a mari, fiumi e laghi. Tra queste anche il fiume Kolpa, definito una "bellezza verde" al confine con la Croazia ed uno dei fiumi sloveni più caldi ed incontaminati che offre una vasta scelta di attività sportive e ricreative. Un premio simile è stato ricevuto l'anno scorso dal Solčavsko, nel 2008 invece dalla Valle dell'Isonzo.

**Stagione turistica a Kobarid: in 8 mesi 67.000 pernottamenti**

Secondo i dati in possesso dal Centro d'informazione turistico LTO Sotočje Tolmin Kobarid, di questi 67.000 pernottamenti, ben 46.000 sono stati registrati nei campeggi. Secondo le stime entro fine anno si potrebbe arrivare a quota 70.000, ottenendo un risultato comparabile all'anno scorso. Per quanto riguarda la provenienza degli ospiti, per il 42% erano sloveni, per il 20% tedeschi, seguiti poi in classifica da austriaci ed italiani.

**Il presidente del Kosovo Fatmir Sejdiu si è dimesso**

Il 58-enne Fatmir Sejdiu, presidente del Kosovo dal 2006, ha rassegnato le proprie dimissioni dopo che è stato reso noto che la Corte costituzionale aveva giudicato la sua condotta in contrasto con la costituzione. Ad essere giudicato incostituzionale è stato soprattutto il suo doppio ruolo di presidente del Kosovo e di leader del partito LDK (Lega democratica del Kosovo). A chiedere l'intervento della Corte sono stati 31 deputati.



Foto di Fabio Rinaldi

## Fotografi si incontrano a Šmartno

Alla Galleria della Casa della Cultura di Šmartno, sul Collio sloveno, sabato 2 ottobre si terrà il terzo appuntamento del 12° Fotoincontro del Fotoclub Skupina75 di Gorizia.

Si tratta della terza di sei mostre organizzate per il 35° anniversario di attività del Fotoclub Skupina75.

L'evento, che sarà inaugurato alle 18.30, è occasione di incontro tra fotografi e circoli che provengono dai Paesi dell'Europa centro-orientale e dall'Italia e nasce con l'intento di promuovere la collaborazione internazionale, lo scambio di idee e di esperienze in campo fotografico. Nell'ottica dello scambio culturale, fotografi italiani espongono nelle gallerie in Slovenia e viceversa. La terza delle sei mostre in programma, che in totale presentano opere di 52 fotografi, vedrà esposte fotografie di Giuseppe Orsini (Lodi), Mauro Paviotti (Palmanova), Fabio Rinaldi (Trieste) e Marko Vogrič (Gorizia). Gli autori e le loro opere verranno presentati dalla critica letteraria e d'arte Tatjana Rojc.

Il 12° Fotoincontro ha ottenuto il patrocinio della Presidenza del Consiglio dei Ministri, del Ministero degli Affari Esteri, della Provincia di Gorizia, dei comuni di Gorizia, Nova Gorica, Brda, Doberdò del Lago e San Floriano del Collio, nonché delle associazioni fotografiche slovene (FZS). L'evento fa anche parte delle manifestazioni settembre a corollario della Festa del Comune di Nova Gorica.

## V soboto Legenda.fest v Breginju

Staro vaško jedro v Breginju bo v soboto, 2. oktobra, prizorišče pestre in nadvse zanimive etnološke priredite, ki so ji dali naslov Legenda.fest. Vsebinsko bogat popoldan bodo odprli ob 14. uri z okroglo mizo, na kateri bo sodelovalo več etnologov, ki bodo podali svoj pogled na Breginjski kot.

Ob 15.30 bodo odprli dve razstavi: prva je posvečena stavbni dediščini Robidišč, druga bo predstavila dolino pod Kanihom, Reziyo.

Sledil bo ob 17. uri v vaškem jedru osrednji etnološki program, ki ga bodo oblikovali učenci osnovne šole Breginj. Predstavili se bodo s projektom 'Pod Stolum zelenim prijazna je vas'.

Etnološko prireditev, ki jo sofinancira Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja, prireja kulturno društvo Stol z drugimi društvi Breginjskega kota. Tudi njihovi člani bodo protagonisti manifestacije s prikazom starih del in oblačil. Vaški po-

poldan pa bo spremljala pokušina starih domačih jedi, ki jih bodo pripravljali v živo (vključno z izdelovanjem skute in sira).

Poskrbeli so tudi za kulturni program: nastopili bosta folklorna skupina Ivan Laharnar Planota in etno-gledališka skupina Vika Podgorska. Program bo povezovala in sooblikovala Špela Mrak.

Legenda.fest se bo zaključila v prazničnem vzdušju z glasbeno skupino Popotniki iz Benečije.



## Concorso Mulitsch, una cinquantina i lavori in esposizione a Gorizia

Oltre una cinquantina di lavori di artisti italiani, sloveni, croati ed austriaci saranno esposti da sabato 2 ottobre nelle Scuderie di palazzo Coronini Cronberg in Viale XX Settembre 14 a Gorizia. Si tratta delle migliori opere tra quelle partecipanti al 3° Concorso internazionale di pittura intitolato a Dario Mulitsch. L'evento culturale, organizzato dall'Associazione culturale Concorso di pittura 'Dario Mulitsch', è patrocinato dalla Regione, dalla Provincia e dal Comune di Gorizia, e dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia. L'inaugurazione della mostra e la premiazione dei vincitori si terrà alle 17.30.

La mostra resterà aperta fino al 10 ottobre con i seguenti orari: da martedì a sabato dalle 10 alle 13 e dalle 14 alle 19, domenica dalle 10 alle 13 e dalle 15 alle 20.

## 'Costruire relazioni', laboratorio con i giovani

Presso il Centro Podresca con l'associazione Vitae Onlus



Domenica 26 settembre l'associazione Vitae Onlus ha organizzato il laboratorio sul tema 'Costruire relazioni' dedicato a giovani dai 14 ai 19 anni. L'incontro si è tenuto a Prepotto presso il Centro Studi Podresca. I temi della comprensione, dell'espressione personale e della cooperazione sono stati esplorati con una breve indagine teorica ed anche attraverso la realizzazione di una video-presentazione. L'iniziativa ha focalizzato l'attenzione sulle potenzialità positive dei giovani ed ha offerto strumenti per la loro crescita.

Il progetto è stato realizzato con un contributo della Regione e con i patrocini dei Comuni di Faedis e Prepotto e del Club Unesco di Udine.

## Claudia Raza espone a Udine

Prosegue con successo la mostra personale dell'artista Claudia Raza 'Paesaggi della memoria', allestita dall'associazione culturale La Rinascita di Udine, in via Cisis.

Aperta il 17 settembre dal presidente de La Rinascita Ennio Di Bortolo, dall'assessore alla cultura del Comune di Udine Luigi Reitano e dal critico d'arte Enzo Santese, l'esposizione sta attirando visitatori da tutta la regione.

Claudia Raza, cividalese trapiantata a Trieste, espone per la prima volta a Udine con le opere sul Carso, una suggestiva carrellata che seguendo il tragitto del Timavo giunge al mare. "Dalle pietre alla vegetazione, dai canneti all'acqua - osserva la pittrice - che, con il suo scorrere, è sentimento". "Un'artista mitteleuropea non nostalgica - è la recensione di Santese -, che parla perfettamente lo sloveno ed unisce due anime. Un'armonia rara che spinge a togliere quel trattino tra Friuli e la Venezia Giulia".

La mostra "Paesaggi della memoria" potrà essere visitata fino a domenica 3 ottobre tutti i giorni, escluso il lunedì, dalle ore 11 alle 13 e dalle 16.30 alle 19.

Informazioni al numero 338.7644042 o su [www.larinascitacultura.it](http://www.larinascitacultura.it).

To so lita nu lita ki wsaki opuldnë ko somo ta-par tawli nin darži löpo kompanijo tražmišjun po nes "Te rozajanski glas".

## Te rozajanski glas, lita nu lita

Isa tražmišjun to jë pert od ti slavinski programow, ki

wsaki din möramo pošlušet ta-na Radio Trst A, ki ni se paračawajo iten w sede Rai od Tyrsta.

Litos, moja, tu-w ti Rozajanski kultürski hiši somo löpo spomanüli tristi lit od ise lipe ano wridne tražmišjuni, ki na nin pomoa karjê dyržet žiwo noše romoninjë, noše wuže, noše nawade, noše pravice.

Ta čiz to lëto somo moly pošlušet tražmišjuni, ki sta wodile Maria Bruna Palacawa ano Pamela Šipokina. Tu-w ise tražmišjuni somo moly pošlušet pa noše jüdi, nej več te parlitne, da kako to jë bilo nur tu-w Reziyi, da kako to jë se živilo, da kako

ni so dělali ano pa da kako ni so odili pösvitë jisket dëlo za se praživit.

Prwo soböto otobarja se špartiwajo te növe tražmišjuni za zimo ano vilazej, ki ni čëjo rivet zadnjo saböto junja den drüi bot.

Litos čë wodyt tražmišjun Sandro Čuket ano ziz njin čëjo pomoet pa drüi.

Ta-mi isëmi čë byt pa Luigi Paletti Bertulow ki to so wžë več ki dwisti lit ki wsako saböto an nin račë, da ko jë növaa tu-w noši dolini.

Tej rüdi čëta morët pošlušet tražmišjun opuldnë, za pul ore, wsako saböto.

LN

DRUŠTVO SREBRNA KAPLA

Torek, 5. oktobra 2010

Slovenski kulturni center, Špeter ob 20.30

## Filmi iz Benečije

Tracce visive montaggio/elaborazioni videofotografiche G. Zannier

materiale fotografico: circolo Culturale "Val Cosizza"

Il velo della rivalità regia: Dario M. Simaz / Giancarlo Zannier

Il ponte di Crostù regia: Giancarlo Zannier

ki jih je napravil LABORATORIO AUDIOVISIVI FRIULANO

Pregledamo tudi slike iz srečanja na Solarjeh, 14. avgusta 2010



## Da Grupignano a Verona con il Truc

L'Associazione Amis di Grupignan ha rappresentato il Friuli Venezia Giulia all'8. edizione della manifestazione "TOCATI" - Festival internazionale dei giochi in strada" che si è tenuto a Verona dal 24 al 26 settembre, presentando il tradizionale gioco pasquale cividalese Truc.

All'associazione si deve inoltre il merito di aver pubblicato un corposo libro che racconta la storia e le regole del Truc e, proprio grazie alla diffusione di questo volume, l'Associazione Giochi Antichi di Verona, organizzatrice del Festival Tocati, è venuta a conoscenza del gioco ed ha invitato i grupignanesi a partecipare.

Il gioco del Truc consiste

nell'approntare un catino di sabbia digradante dalla caratteristica struttura ovale, in cui si fanno scendere, seguendo precise regole, le uova colorate con l'intento di farle toccare tra loro: l'impiego dell'uovo risulta di pregnante simbolismo, in quanto eletto a simbolo di rinascita e quindi elemento pasquale per eccellenza.

La manifestazione veronese è l'occasione per condividere tradizioni e antichi gesti ludici del territorio italiano ed estero e un'opportunità per raccontare abitudini e storia locali. È importante ricordare che il gioco tradizionale è stato considerato dall'Unesco parte del patrimonio immateriale dell'Umanità.

Vi invitiamo alla vernice della mostra  
vabimo vas na otvoritev razstave

Venerdì\_petek, 8.10.2010 alle\_ob 18.00  
presso la Beneška Galerija\_ v Beneški Galeriji  
Špeter\_San Pietro



orario\_urnik  
lunedì / giovedì\_ponedeljek /  
četrtek 14.00\_18.30  
venerdì\_petek 09.00\_13.00

Associazione artisti della Benecia  
Društvo beneških umetnikov

# SKGZ se zavzema za še večje sodelovanje z Unijo Italijanov

## Pavšič pisal predsedniku izvršnega odbora Tremulu

Slovenska kulturno gospodarska zveza je mnenja, da bo potrebno še v večji meri utrditi sodelovanje in skupno načrtovanje med slovensko skupnostjo v deželi FJK in italijansko v Sloveniji in na Hrvaškem. Letošnja jesen bo pomembno zaznamovala in izpostavila vlogo obeh manjšin na dveh meddržavnih srečanjih. Prvo bo zadevalo delovna omizja med Deželno FJK in Slovenijo, v okviru katerih deluje tudi manjšinsko omizje. Drugo pomembno srečanje se bo zgodilo v Rimu, kjer se bodo srečali predstavniki slovenske in italijanske vlade pod vodstvom obeh zunanjih ministrov, Samuela Žbogarja in Franca Frattinija. Na njem bo beseda tekla tudi o vprašanju obeh skupnosti, kar bi znalo imeti tudi konkretne in pozitivne izbire za obe manjšini.

Tako je napisal predsednik SKGZ Rudi Pavšič predsedniku izvršnega odbora Italijanske unije Maurizio Tremulu.

V pismu poudarja pomen nedavnega obiska predsednika Poslanske zbornice Gianfranca Finija na Hrvaškem in tudi njegovih izjav glede nedavnega srečanja treh predsednikov v Trstu, kjer je prišla jasno do izraza želja, da se nelahko zgodovinsko preteklost nadomesti s prijateljsko in perspektivnejšo bodočnostjo v skupni evropski hiši.

Predsednik SKGZ izraža željo, da bi srečanje Finija s predstavniki italijanske sku-



Maurizio Tremul, Federica Seganti, Devana Jovan in Rudi Pavšič med predstavitvijo evropskega projekta Jezik v Trstu

pnosti v Pulju obrodilo konkretne rezultate, kar zadeva predlog Italijanske unije po sistemskem financiranju s strani Rima in se obenem zahvalil njenemu vodstvu za besede v podporo slovenski skupnosti, za opozorilo na zaskrbljenost Slovencev v FJK zaradi napovedanega drastičnega nižanja prispevkov za leto 2011. SKGZ je v zadnjem času na pristojnih mestih v Sloveniji izpostavila potrebo, da se upoštevajo pričakovanja italijanske skupnosti, je naglasil predsednik Pavšič, ocenil je kot pomembno odločitev slovenske vlade, da ne bo italijanski skupnosti nižala prispevkov, kljub splošnim gospodarskim in finančnim težavam ter podprl poglede Unije glede sistemskega zakona, ki bi celovito obravnaval problematiko italijanske manjšine v Sloveniji.

"Z vami delimo zaskr-

bljenost zaradi hudih finančnih težav, v katerih se je znašla založba Edit, ki izdaja dnevnik La Voce del Popolo", je še napisal predsednik SKGZ in ponovil prepričanje, da manjšini z vzajemno pomočjo in skupnim dogovarjanjem laže premagujejo ovire.

Razvoj gospodarskih pobud je neposredno povezan z razvojem drugih dejavnosti manjšinskih skupnosti, se zaključuje pismo SKGZ Maurizio Tremulu, zato mora biti prioriteta obeh manjšin v konkretnem nastopu s ciljem, da se gospodarsko in vsestransko obogatita obe manjšinski stvarnosti oziroma celotno območje, kjer živita.

"In tudi glede tega, predvsem kar zadeva skupne evropske projekte, lahko zadržimo, da smo ubrali pravilno smer", poudarja predsednik Pavšič.



**ZELENI LISTI**

Ace Mermolja

## Neobčutljivost do drugih

Dogodek se je pripetil pred dvema sobotama, ko je silovit dež poplavljal Slovenijo in naše kraje. V močnem vetru in med valovi se je na bližnjem morju odvijala regata Trst-Brioni-Trst. Tekmovalci se niso ustrašili slabege vremena.

Ob vračanju se je jadrnici Marinariello zlomila kobilica in barka se je prevrnila. Člani posadke skiperja Bertija Brussa so k sreči rešili tovariša, ki je ostal pod trupom. Nato so se oprijeli trupa jadrnice in mahali na pomoč. Niti ena jadrnica, ki je tekmovala, se ni ustavila, čeprav pomorski zakoni to strogo zahtevajo. Jadrnica Bruna Spangara Wops je plula kakih tristo metrov od brodolomcev, a ni dala znaka, da bi se ustavila. Izkušeni mornarji bi kolege rešili v nekaj minutah. Zadevo, ki je postajala nevarna, je rešil hrvaški ribiški čoln, ki je sprejel na krov brodolomce.

Po dobrem tednu dni sta se posadki jadrnic srečali na nagrajevanju druge regate, kjer je Marinariello premagal prav jadrnico Wops. Prišlo je do srečanja med skiperjema Brussom in Spangarom. Slednji naj bi se najprej izgovarjal, da ni ustavil plovila in pomagal brodolomcem, ker so bili v hrvaških vodah (sic!). Nato pa naj bi Brussa dejal, da se ni ustavil, ker je mislil, "da so brodolomci Slovenci". Brussa naj bi mu odgovoril: "Ja, in če bi

bili črnici, bi streljal nanje?" Sedaj preiskujejo zadevo pristojne oblasti, čeprav ni veliko kaj preiskovati.

Ne bi vedel, če se posadka Wopsa ni ustavila zaradi terorističnih in etničnih vprašanj, ali pa preprosto zato, ker je videla priložnost, da prehiti Marinariello. Dogodek dokazuje, kako so med nami ljudje, ki ne poznajo čista odgovornosti, človečnosti, morale in etike. Če ni za njihovim vratu policaj, se za druge ne zanimajo in plovejo do cilja po truplih. Če te zadene na ulici kap, se bodo dotični ljudje obrnili ali zavili v bližnjo trgovino. Nočijo imeti sitnosti s sočlovekom, ki je v stiski.

Podobni ljudje so v naši bližnji okolici, včasih med delovnimi kolegi, na ulici, v baru, skratka, tam, kjer hodimo in živimo. Mnogi brezskrbno so premožni, v družbi zasledajo odlične in vodilne položaje, uveljavljajo se v politiki. Ko moraš opraviti z njimi, imaš samo dva argumenta: obojestranski interes ali gorjačo. Ko si v podrejenem položaju, ne boš ničesar dosegel.

Zadeva postane dodatno tragična, ko so ljudje, ki jih ne zanimajo drugi, prežeti z ideologijami in predsodki: takrat postanejo prava človeška bomba, dinamit, ki se ne zmenzi za žrtve. Žal imamo s takšnimi ljudmi opraviti na različnih ravneh.

Ne strinjam se z Grillom,

ki pripisuje omenjene lastnosti samo politikom. Odsotnost morale in etike, volja zmagati za vsako ceno, arogantno uveljavljanje oblasti lahko zasledimo v majhni delavnici, kjer gospodar izpuzema svoje delavce in predvsem vajence, ali pa na športnem dogodku, kot je regata, kjer se največkrat ljudje med sabo poznajo in bi se morali med sabo spoštovati, če že ne biti izven tekme prijatelji. Kakšna je športna etika?

Je pa dejstvo, da srečamo podobne ljudi tudi v politiki in v javni upravi. Ni namreč vedno res, da s politiki ali funkcionarji nasprotnega mišljenja ni možno priti do dogovorov. Večkrat je bistvena človeška "vrednost" sogovornika. Konkretne izkušnje imamo vsi, tudi v Benečiji. Ko npr. razpravljáš o bodočnosti šolstva nasploh in dvojezične šole v Špetru posebej, verjetno ni ključ le v tem, kateri stranki kdo pripada. Pomembno je, če zna sogovornik ceniti in oceniti človeško in kulturno razsežnost nekega vprašanja, če vsaj skuša razumeti problem in ni gluha na zahteve staršev, osebja in učencev. V pozitivnem primeru bo vsaj skušal nekaj narediti, ko pa ga zanima le bodoča kariera, se bo požvižgal na šolo, na ljudi, na izobrazbo in kulturo. Jadrnal bo mimo, kot uvodoma omenjena jadrnica. Stiska drugih ga ne bo pretresla.

Če naj zaključim, bi zapisal, da zlo ni le v politiki in v njenih vrhovih. Ozkosrčnost in sovraštvo najdemo tudi med navadnimi ljudmi. Žal živimo v Italiji politično obdobje, ko vrhovi na desnici in v vladi uporabljajo za dosego ciljev vsa možna sredstva: korektno udarce in tiste pod pasom. Diši po človeškem blatu in zato je naša skupna usoda negotova in uprašljiva.

## Passaggio definitivo alla TV digitale: nelle Valli del Natisone dal 3 dicembre

Si avvicina velocemente anche nel Friuli Venezia Giulia lo switch-off, il momento in cui verranno spenti i vecchi trasmettitori analogici e si completerà così il passaggio al digitale terrestre. Nella nostra regione ciò avverrà tra il 3 ed il 15 dicembre e le Valli del Natisone saranno a quanto pare tra le prime zone in cui verranno spenti i trasmettitori analogici.

A chi non l'avesse già fatto conviene assicurarsi quanto prima di avere tutto il necessario per poter continuare a vedere i programmi televisivi. Bisogna munirsi di un decoder digitale oppure di un nuovo televisore con decoder integrato. La cosa fondamentale è che legga anche il formato MPEG4, altrimenti non sarà possibile vedere i programmi TV sloveni. Inoltre, in questo modo si eviterà di dover cambiare di nuovo i propri apparecchi (TV o decoder), quando anche i programmi italiani verranno



trasmessi in alta definizione. Il passaggio da analogico a digitale porterà in ogni caso molti vantaggi. I principali benefici sono: un maggior numero di programmi disponibili (il numero dei canali trasmissibili su una singola frequenza va da 5 a 10), una migliore qualità immagine/audio, possibilità di programmi interattivi, la possibilità di usare la tele-

visione per l'utilizzo di servizi di informazione di pubblica utilità, un minore inquinamento elettromagnetico.

Anche nelle Valli del Natisone, sintonizzandosi sulle frequenze giuste (saranno diverse dalle attuali), sarà possibile vedere molti più programmi TV rispetto ad oggi, a San Pietro al Natisone ad esempio sembra che

saranno accessibili ben 45 programmi della TV digitale terrestre italiana e slovena (alcuni a pagamento).

Chi usa il social network Facebook può trovare informazioni utili accedendo al gruppo "Digitale terrestre nelle Valli del Natisone". Per informazioni e approfondimenti è possibile consultare anche i siti: [www.raiway.it](http://www.raiway.it), [www.digitaleterrestre.rai.it](http://www.digitaleterrestre.rai.it), [www.dgtvi.it](http://www.dgtvi.it), [www.decoder.comunicazioni.it](http://www.decoder.comunicazioni.it). Si possono già trovare anche i dati relativi alle nuove frequenze sulle quali verranno trasmessi i programmi TV digitali.

Chi non ha il collegamento web può invece chiamare il numero telefonico del Ministero con chiamata gratuita 800022000.

La Rai, inoltre, inserirà tutte le notizie su Televideo alla pagina n. 459, oltre a dedicare adeguati spazi di informazione nei TG e GR Regionali, ma anche nelle trasmissioni televisive e radiofoniche.

## Servizio civile: a Udine 13 posti

L'università di Udine mette a disposizione presso le proprie strutture 13 posti per prestare Servizio civile volontario per un anno. Un'opportunità per i giovani con meno di 28 anni in possesso del diploma di scuola media superiore.

L'impegno settimanale richiesto è di 30 ore per un assegno mensile di 433,80 euro. È prevista una selezione pubblica per titoli e colloquio. Le domande di partecipazione dovranno pervenire all'Ufficio protocollo dell'ateneo, in via Palladio 8 a Udine, entro le 14 di lunedì 4 ottobre. Bando e modulo della domanda sono disponibili anche sul sito internet dell'ateneo udinese.

I volontari iscritti alla facoltà di Scienze della formazione potranno acquisire crediti formativi, mentre quelli iscritti al primo o secondo anno del corso di laurea in Educazione professionale vedranno riconosciuto come tirocinio di 70 ore nell'area della disabilità il periodo di ser-

vizio prestato all'ateneo. I volontari saranno impegnati in 3 progetti. Sei, presso il Centro orientamento e tutorato, in attività di orientamento, tutorato e assistenza agli studenti disabili nell'ambito del progetto "Università solidale". Per informazioni: 0432 556804, [luciano.picone@uniud.it](mailto:luciano.picone@uniud.it).

Cinque giovani saranno invece impiegati nella Biblioteca di studi umanistici con funzioni di supporto ai servizi dedicati alle matricole e agli studenti dei primi anni di corso nell'ambito del progetto "La biblioteca si presenta". Per maggiori dettagli: 0432 556710/20, [antonella.passone@uniud.it](mailto:antonella.passone@uniud.it), [piergiorgio.sclippa@uniud.it](mailto:piergiorgio.sclippa@uniud.it).

Il terzo progetto, "Il campo ritrovato: azioni di agricoltura sociale e amatoriale", coinvolgerà due volontari che opereranno presso l'Azienda agraria universitaria "Antonio Servadei". Per maggiori raggugli: 0432 531097, [cristina.chiaba@uniud.it](mailto:cristina.chiaba@uniud.it), [francesco.savonitto@uniud.it](mailto:francesco.savonitto@uniud.it).

Il sindaco di Faedis dopo le dimissioni dei componenti del Cda

## Shaurli: "Quali prospettive per il Torre Natisone GAL?"

Oggi, giovedì 30 settembre l'assemblea del Torre Natisone GAL nominerà probabilmente il suo nuovo Consiglio di amministrazione dopo le dimissioni dei componenti. Sull'argomento interviene il sindaco di Faedis, Cristiano Shaurli. "Come amministratore - afferma in una nota - sono ovviamente conscio delle difficoltà che queste società misto pubblico-privato stanno incontrando per la lentezza regionale nello sbloccare risorse che sarebbero fondamentali per il nostro territorio in questo momento di crisi. Sono convinto però anche di altre due cose: 1) la normativa comunitaria che prevede i GAL e ne disciplina i compiti è stringente e senza queste società il nostro territorio rischierebbe di non poter utilizzare milioni di euro di contributi ed in definitiva di investimenti; 2) queste società, anche per la loro apertura a soci privati, possono e debbono rappresentare le istanze particolari di un territorio, quindi conoscerne caratteristiche e necessità da cui consegue una visione del nostro possibile sviluppo."

Shaurli si chiede quindi come mai i sindaci del territorio abbiano saputo tramite lettera del Cda delle avvenute dimissioni e soprattutto "come mai la Comunità montana ed il suo commissario, soci di maggioranza, non abbiano pensato di convocare una volta, dico una, gli amministratori locali per spiegare motivazioni delle dimissioni, situazione attuale e prospettive del



nostro GAL e magari, ma forse chiedo troppo, confrontarsi con i sindaci eletti dai cittadini per individuare

delle persone che rappresentino al meglio le istanze del nostro territorio.

Credo che nessun sindaco sappia la proposta che verrà fatta dal commissario, che può anche essere pregevole, ma dimostrerà una volta di più - conclude il sindaco di Faedis - il totale disinteresse verso il contributo che i sindaci e le amministrazioni locali possono portare ed in definitiva dimenticarsi che la Comunità montana siamo anche noi, i Comuni, i cittadini le imprese e le esigenze di questo territorio."

Il sindaco di Faedis  
Cristiano Shaurli

## Koroška, Dörfler napovedal nove dvojezične krajevne table

Deželni glavar avstrijske Koroške Gerhard Dörfler je v začetku tega tedna napovedal postavitev novih dvojezičnih krajevnih tabel. Povod je 12 novih pritožb glede dvojezičnih tabel na avstrijskem ustavnem sodišču. Dörfler je izrazil nasprotovanje dvojezičnim tablam v dveh krajih, druge odločbe pa bo po napovedih uresničil, je poročala avstrijska tiskovna agencija APA.

V skladu z dosedanjimi odločbami avstrijskega ustavnega sodišča je tudi v primeru 12 novih pritožb zelo verjetno, da bodo ustavni sodniki ugotovili potrebo po dvojezičnih krajevnih napisih v skladu z določili 7. člena Avstrijske državne pogodbe (ADP).

V vseh krajih je bilo namreč na zadnjih popisih prebivalstva več kot deset odstotkov prebivalstva s slovenskim pogovornim jezikom. Gre za naselja Ločilo, Goselna vas, Gluhi les, Lovanke, Žitara vas, Kazaze, Breg, Železna Kapla, Libuč, Mokrije, Šentprimož in Dobrla vas.

Pri tem Dörfler nasprotuje dvojezičnim

oznakam na Ločilu v občini Podklošter ter na Bregu v občini Rožek. Na Ločilu je bil delež prebivalstva s slovenskim pogovornim jezikom na popisu prebivalstva leta 2001 sicer 11,8 odstotka, vendar v celotni občini Podklošter le 1,7 odstotka. Na Bregu znaša delež slovensko govorečih okoli 20 odstotkov, v celotni občini Rožek pa le 6,2 odstotka.

Za Dörflerja je to premalo. "Osnova za postavitev dvojezičnih krajevnih tabel naj bi bila desetodstotna dvojezičnost v občini," je danes dejal deželni glavar avstrijske Koroške po seji deželne vlade in sporočil, da je deželnemu ustavnemu oddelku naročil pripravo ustreznega stališča.

Obenem je Dörfler potrdil, da želi do leta 2012 "končno rešitev" vprašanja dvojezičnih krajevnih tabel.

Pogovori naj bi sedaj potekali v ozadju "v popolnoma nerazgretim in neobremenjenem ozračju," je po poročanju APA menil deželni glavar avstrijske Koroške in zatrdil, da bodo "našli kulturo reševanja."

## Domenica a Faedis si ricorda la Zona Libera del Friuli orientale

Domenica, 3 ottobre, si svolgerà a Faedis la cerimonia in ricordo della Zona Libera del Friuli orientale.

Nell'estate 1944 la divisione unificata Garibaldi Osoppo 'Natisone' liberò un territorio di circa 70 kmq, che comprende i comuni di Attimis, Nimis, Faedis, Lusevera, Taipana e Torreano di Cividale, con 20.000 abitanti.

Le formazioni partigiane, secondo le direttive del CLNAI e del CVL, cercarono di creare organismi civili di autogoverno. Vennero costituiti CLN a Nimis, Attimis, Faedis, Torreano, Lusevera e Taipana; si stimolarono riunioni e incontri di capifamiglia per affrontare i problemi economici.

A Nimis vennero eletti sindaco e giunta; ad Attimis un'assemblea di capifamiglia nominò gli amministratori. Altrove le funzioni di governo furono esercitate direttamente dai CLN.

Il 27 settembre la zona fu investita da un potente attacco di tedeschi, fascisti e cosacchi, con mezzi blindati e artiglieria.

Ai partigiani non rimase che ripiegare e nei giorni successivi si scatenò la vendetta tedesca.

La cerimonia, organizzata dal Comune di Faedis e dall'Anpi provinciale domenica prossima, avrà inizio alle ore 9 con l'incontro in piazza della chiesa a Faedis, seguirà alle 9.30 la deposizione di corone al monumento ai caduti e al cippo degli alpini.

I partecipanti in corteo raggiungeranno quindi il

monumento ai caduti per la difesa della Zona Libera del Friuli orientale dove prenderanno la parola il sindaco di Faedis Cristiano Shaurli, il presidente della locale sezione dell'Anpi Enrico Lazzaro ed il vicepresidente provinciale dell'Anpi Elvio Ruffino.

## V Kobaridu sejem domače obrti in starin

V nedeljo, 3. oktobra, bo na osrednjem trgu v Kobaridu od 10. do 19. ure sejem domače obrti in starin. Na stojnicah bodo starinarji skupaj z rokodelci predstavili svoje izdelke in jih ponudili v odkup obiskovalcem.

Prireditev, ki jo prirejajo Turistična zveza Gornjega Posočja, Fundacija "Poti miru v Posočju" in Občina Kobarid, bodo obogatili nastopi glasbenih skupin iz Posočja in Benečije. Ob 14. uri bo koncert skupine Dednina, od 15.30 do zaključka prireditve pa bodo na vrsti člani BK-Evolution in Peter della Bianca s svojo skupino. Popoldne (ob 14.30) bodo tudi podelili priznanja najlepše urejenim krajem v Zgornjem Posočju.

V primeru slabega vremena, bo prireditev teden kasneje, to je 10. oktobra.

## A Lusevera torna la Festa delle castagne

Lusevera (Bardo) ospiterà sabato 9 e domenica 10 ottobre il Burnjak, la Festa delle castagne organizzata dagli ex emigranti della Val Torre in collaborazione con la Kmečka zveza - Associazione degli agricoltori di Cividale.

Il programma prevede per sabato 9, alle 18, l'apertura dei chioschi con serata country, alle 20 la cena del cowboy con piatti tipici, dalle 21 un incontro delle scuole country regionali.

Domenica alle 9.30 prenderà il via la mostra mercato dei prodotti agricoli tipici di montagna, dell'agricoltura biologica e dell'artigianato. Alle 12.30 ci sarà il pranzo paesano allietato da musica, castagne e ribolla, alle



15 si terrà la terza rassegna internazionale Fisarmonicisti di Alpe Adria presentata da Luigino Squalizza.

Durante i due giorni funzioneranno, al coperto, chioschi con birra, vino, bibite, specialità alla griglia ed ovviamente castagne.

Avvicendamento alla guida dei media dell'Arcidiocesi di Udine

## La Vita Cattolica e Radio Spazio 103, Pensa direttore al posto di Gosgnach

Avvicendamento alla direzione dei mezzi di comunicazione dell'Arcidiocesi di Udine. I consigli di amministrazione dell'Editrice 'la Vita Cattolica' e di 'Radio Spazio 103' comunicano che dal primo ottobre 2010 le rispettive testate giornalistiche saranno dirette da Roberto Pensa.

Il direttore uscente, Ezio Gosgnach, valligiano di Montemaggiore di Savogna, nell'edizione de 'la Vita Cattolica' in edicola sabato 25 settembre prende congedo dai lettori dopo undici anni alla guida del settimanale e quattro anche dell'emittente diocesana "Radio Spazio 103".

"Un periodo lungo e faticoso (e per questo ho ritenuto giunto il momento di passare la mano), ma nello



Roberto Pensa ed Ezio Gosgnach

stesso tempo ricco di belle esperienze umane e grandi soddisfazioni professionali - scrive Gosgnach. "Questo è potuto accadere grazie a tre arcivescovi dei quali ho goduto la fiducia e la stima: mons. Alfredo Battisti, che mi ha affidato la direzione, mons. Pietro Brollo, del quale ho vissuto l'intero servizio

alla guida della Chiesa Udinese, e mons. Andrea Bruno Mazzocato, di cui ho seguito i primi passi in Friuli. Grazie di cuore anche ai presidenti e ai membri dei consigli di amministrazione e a tutti i collaboratori in redazione, amministrazione e concessionaria pubblicitaria. Una gran bella squadra,

che ha permesso alla Vita Cattolica di affrontare con successo le sfide dell'informazione all'inizio del terzo millennio."

"Il nostro settimanale - prosegue Gosgnach - si è rinnovato nella continuità, restando all'altezza della sua lunga tradizione di autorevolezza e radicamento. Nello stesso tempo ha instaurato una sinergia sempre più forte con gli altri media diocesani. Essa si esprime in tutta la sua efficacia nel portale internet diventato in pochi anni il nostro fiore all'occhiello. Ma il mio grazie più grande è dovuto alle decine di migliaia di abbonati e lettori, che ci hanno seguito, stimolato e, perché no, criticato con simpatia e fedeltà."

Nell'ottica della continuità è stato scelto anche il nuovo direttore. Roberto Pensa, 42 anni, giornalista professionista, laureato in economia, lavora a 'la Vita Cattolica' dal marzo 1997. Durante tutta la direzione di Gosgnach ha ricoperto l'incarico di caporedattore. È, tra le altre cose, tra i fondatori e collaboratori della Pro loco Nediške doline.

Viaggio all'interno delle minoranze - Visita all'istitut ladin di S. Martino di Badia

# Bolzano, i Ladini sono protetti ma il futuro dipende dai giovani

Micurà de Ru (Nicolò del Rivo) era un sacerdote ladino che per primo (nel 1833), con la pubblicazione di una grammatica, si preoccupò di elaborare una lingua scritta unificata per i Ladini delle Dolomiti. A lui è intitolato l'Istituto di cultura, istituito 35 anni fa dalla Provincia autonoma di Bolzano con il compito di promuovere e conservare la lingua e la cultura ladina. L'Istituto ha la sua sede a San Martino di Badia, un bel paese incastonato nella valle, a oltre 1000 metri di altitudine e circondato da ripidi pendii, verdi e soleggiati sui quali stanno aggrappate grandi fattorie. È il capoluogo di un comune con poco più di mille abitanti, quasi tutti di madrelingua ladina.

L'Istituto Micurà de Ru ha una sede ampia, moderna e prestigiosa che troneggia accanto alla chiesa. "Io stesso sono rimasto a bocca aperta quando nel 2007 sono stati ultimati i lavori", spiega il direttore Leander Moroder che è a capo di una struttura con 12 dipendenti ed un bilancio annuale di circa 600 mila euro. Non c'è che dire, del resto la Provincia autonoma di Bolzano ha molte competenze (e quindi molte responsabilità, aggiungono loro), ma è indubitabile che sia anche una Provincia sensibile al tema delle minoranze linguistiche e soprattutto ricca. Uno dei capisaldi della sua autonomia sta nel fatto che il 90% del prelievo fiscale rimane in loco.

L'attività dell'istituto è molto articolata. Accanto alle iniziative tipiche di ogni istituto culturale, che vanno dall'organizzazione di corsi di lingua a pubblicazione di libri, archiviazione di documenti e promozione della cultura, cura anche le relazioni con i Ladini delle Dolomiti (oltre che con quelli dei Grigioni e del Friuli), ma soprattutto svolge un ruolo fondamentale in campo linguistico.

Quella ladina è una minoranza linguistica che non ha uno stato ed una lingua di riferimento e non ha neanche uno standard linguistico unico. Quindi molte energie vengono profuse nell'elaborazione della lingua dal punto di vista scientifico ed informatico: dizionari, grammatiche, glossari, portale



Osnovna šola v kraju S. Martino (zgoraj desno) in v Inštitutu Micura de Ru z direktorjem Leandrom Moroderjem

Nov sedež ladinskega kulturnega Inštituta, ki razvija številne kulturne in raziskovalne dejavnosti, še največ pozornosti in skrbi pa posveča jeziku tudi z najnovejšimi računalniškimi pripomočki. Ustanovila ga je Avtonomna Pokrajina Bocen, ki ga tudi financira. Inštitut ima 12 zaposlenih. Spodaj posnetek vaše cerkve in mladenič v narodni noši



con servizio di consultazione linguistica on-line, correttore ortografico, atlante linguistico, toponomastica... Un lavoro imponente ed impegnativo perché, dice Moroder, "i linguisti e gli esperti sono pochi e li dobbiamo

formare noi". Una sfida non da poco anche perché ogni lingua è un organismo vivente, che evolve con i mutamenti della società.

"Conoscere quattro lingue per i nostri ragazzi è normale" spiega il direttore



dell'Istituto Micurà de Ru e si riferisce al ladino, che è la lingua materna, al tedesco al quale sono storicamente legati visto che questo territorio era parte del Tirolo fino alla prima guerra mondiale e quindi era ed è la lingua



del potere e del prestigio sociale, all'italiano, lingua dello stato in cui vivono e ovviamente all'inglese.

Il modello scolastico, a partire dal 1948, prevede in queste valli ladine una presenza bilanciata, paritaria, di italiano e tedesco con una significativa presenza del ladino. Oggi si scrive in ladino più di 50 anni fa, lo si

dini della provincia di Bolzano.

Quale sarà il futuro del ladino? "Se tra 50 anni ci sarà ancora, dipenderà dai giovani di oggi, non da noi. Le costrizioni non funzionano nemmeno con i figli...", aggiunge il dott. Moroder. Ma gli strumenti legislativi, scientifici e finanziari, oltre alla volontà delle istituzioni, come chiunque può appurare, ci sono tutti. Il pensiero corre inevitabilmente alla realtà degli Sloveni della provincia di Udine e si mastica amaro.

S. Martino di Badia è la seconda tappa del viaggio all'interno delle minoranze linguistiche ladina, cimbra e mòchena compiuto nella tarda primavera dai rappresentanti dell'Istituto per la cultura slovena di S. Pietro al Natissone.

I ladini delle Dolomiti sono circa 35 mila e abitano in località tutte oltre i mille metri di altitudine nelle cinque valli che si diramano a raggiera attorno al massiccio del Sella, a sud-ovest la Val di Fassa, a nord - ovest la Val Gardena, a nord - est la Val Badia, a sud - est Livinallongo e Colle Santa Lucia e a est Cortina D'Ampezzo. Storicamente tutto questo territorio faceva parte del Tirolo, nel 1923, in periodo fascista, Livinallongo, Colle Santa Lucia e Cortina D'Ampezzo furono aggregate al Veneto.

La cosiddetta Ladinia è dunque oggi divisa tra due regioni (Trentino - Alto Adige e Veneto) e tre province (Bolzano, Trento e Belluno) con tre regimi diversi di tutela.

Il livello più basso, come abbiamo già visto, è quello in vigore nel Bellunese dove, all'indomani dell'approvazione della legge nazionale di tutela delle minoranze linguistiche, la Provincia estese a tal punto il territorio di applicazione della legge (39 comuni) da annacquare le misure di tutela, visti anche gli scarsi finanziamenti, penalizzando i ladini di Livinallongo, Colle Santa Lucia e Cortina D'Ampezzo. Questi hanno in una prima fase preteso ed ottenuto un riconoscimento specifico. I tre Comuni hanno istituito l'Istituto di cultura Cesa de Jan che finanziano con fondi propri (30 mila euro annuali.) Poi nel 2008 hanno indetto anche un referendum popolare per il ritorno alla regione Trentino - Alto Adige. Ben l'82% dei votanti si espresse a favore del cambio di regione. Un segnale forte a cui è seguito l'inizio di una nuova collaborazione con la Provincia di Trento. (jn)/segue



Prof. Prader, sicer predstavnik nemške skupnosti, je bil vodič beneške skupine v Bocnu, kjer je bilo tudi srečanje z vodstvom Pedagoškega inštituta in šolskega urada za ladinske šole

# Canada, un paese che ci ha accolto a braccia aperte

*Med našimi ljudmi, ki tam delajo an živijo pru lepuo*

Tre settimane in Canada, a Thunder Bay, sul Lago superiore, nella provincia di Ontario per un seminario di avvicinamento alla cultura, dialetto e lingua slovena per bambini e ragazzi originari della Benečija, curato dall'Unione emigranti sloveni - Slovenci po svetu. Una bella occasione per soddisfare, tra l'altro, una curiosità: vedere come vivono i nostri emigranti in Canada.

Nel volo da Toronto verso Thunder bay è tutto un susseguirsi di laghi, boschi immensi e verdissimi. Qua e là gruppetti di case.

Ad attendermi e ad accogliermi all'aeroporto di Thunder bay, come se fossi un caro parente (non mi hanno mai vista prima!) Enzo, Luigina, con la figlia Patrizia, Giuly con le figlie... Nel tragitto verso casa comincio a conoscere questo paese immenso: strade larghe, scorrevoli, con un traffico ordinatissimo (tutti rispettano i limiti di velocità e la segnaletica), alberi, fiori, ogni tanto una casa, animali che passeggiano tranquillamente nei grandi prati (se avete un pò di fortuna, potete incontrare anche gli orsi bruni, ma questi solo verso sera), campi da golf, da calcio, palestre, e poi la cittadina che si affaccia sul lago, di fronte allo Sleeping giant - Gigante addormentato, una catena di montagne il cui profilo è proprio quello di un gigante che dorme.

Giù, verso il lago, la Marina di Thunder bay, la città nuova con centri commerciali, ristoranti, bar, luoghi di ritrovo, la parte storica con le prime case, e poi su su, verso la collina, casette ad uno o due piani, ognuna con il proprio orto, il giardino, gli alberi da frutta, e poi parchi, tanti parchi, e poi su, come a proteggerla, boschi e boschi, curatissimi, con sentieri, altri parchi, anche tematici, cascate, laghetti, e case isolate. Un paradiso.

Cartelli e segnaletiche bilingui inglese / francese, che sono le lingue ufficiali del Canada. Ma qui si incontrano tante etnie, lingue, religioni e c'è posto per tutti. Più in là la riserva indiana (gli indiani però non amano essere chiamati così, bensì aborigeni) raccolta attorno al Mount Mc Kay che proprio i primi di luglio ha la sua festa più grande.

Il 1. luglio è anche la giornata del Canada, il "Canada day", e tutti, ma proprio tutti, hanno addosso qualcosa di rosso e bianco o la foglia d'acero rossa (i colori ed il simbolo del Canada) dipinta sul viso, sulle magliette, sui pantaloni, sui cappelli. Bandiere canadesi appese ai balconi, o issate sugli alberi davanti alle casette ordinate.

La sera grande festa giù alla Marina con musica, danze, fuochi d'artificio. Non festeggiano solo i canadesi, ma tutti quelli che qui hanno trovato una seconda casa. Da tutte le parti del mondo. Tanti sono del sud Italia, del Friuli e delle Valli del Natisone. Tutti riconoscenti a questo grande paese che li ha accolti, ha

dato loro un lavoro e un futuro dignitoso.

Come descrivere il Canada? Oltre che ad avere un ambiente naturale bellissimo e assai vario, molto, molto curato (tutti contribuiscono a mantenerlo pulito), è un paese dove è chiaro a tutti il senso di diritto

e di dovere; istruzione garantita a tutti, con spesa zero a carico dei genitori fino a tutte le superiori (libri di testo, materiale didattico, mensa, scuolabus...); le famiglie con tre figli, e anche quattro, non sono l'eccezione ed oltre alla scuola, tutti praticano qualche sport o curano altre

passioni; assistenza sanitaria efficiente (niente liste d'atte-

sa, ambulatori sempre aperti, eventuali parcelle alla por-



*Tle par kraj: na sejmu aborigenu (Indijanu) 1. julija. Tle zdol: v zgodovinskem naselju Old fort William, le blizu miesta Thunder bay dielajo tudi dažice!*



*Pogled na an part miesta Thunder bay*



*Pogled s Cn Tower (553 metru) na miesto Toronto*



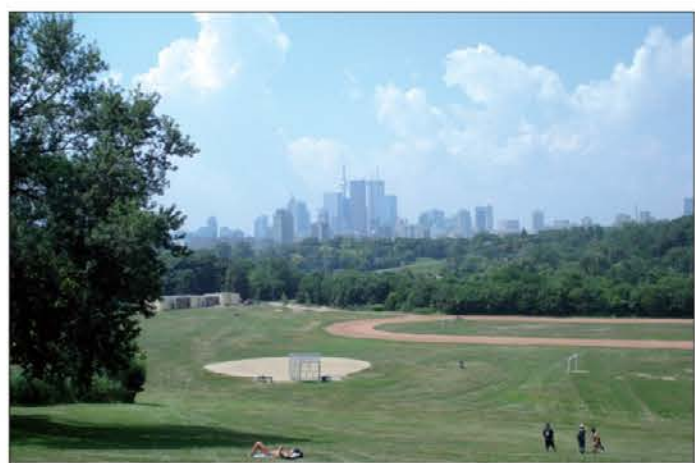
*Slap (cascade) Kakabeka, blizu Thunder bay. Okuole an okuole hosti, travniki, staze...*



*Gor na varh: v kraju Old fort pa se lahko vidi, kakuo so Indijanci živeli na koncu 1800 an v začetku 1900. Ko se uoziš, lahko srečaš puno žvin, ki se v mieru sprehajajo*



*Take so hiše...*



*V adnim od desetih parku v Torontu. Vide se tudi CN Tower*

tata di tutti); pensioni che garantiscono una vita dignitosa; stipendi idem; costo dei servizi di base (elettricità, telefonia, trasporti...) bassissimi. "È un po' alta una tassa sulla proprietà", ci hanno detto. Sì, certo, però se lo stipendio di un insegnante, per esempio, è di 80, 90 mila dollari l'anno, uno può anche permettersi di pagare 6, 7000 dollari annui no? Se poi questo garantisce tutta una serie di servizi...

Certo, anche il Canada ha risentito della crisi economica, ma se non c'è più tanto lavoro come una volta a Thunder bay (110.000 abitanti circa) o in altre cittadine simili, i giovani non hanno difficoltà a muoversi e andare in città lontane 500, 600 km, o più, dove il lavoro c'è e i collegamenti aerei per fare ritorno a casa sono ottimi. E chi si impegna, chi ha le capacità per emergere, emerge ed ha ottime possibilità di fare carriera. Dal commesso al dirigente, dall'operaio al libero professionista, tutti hanno la prospettiva di una vita tranquilla, dove per tranquillità si intende una casa (grande) di proprietà, le vacanze, e anche la casetta sul lago, la roulotte o il camper per trascorrere i fine settimana ed il tempo libero nei tanti campeggi sui laghi dove si va a pescare, nelle foreste per andare a caccia, o prendere l'aereo per andare a visitare una mostra a Montreal, o vedere la prima di un film a Toronto, o fare un salto in qualche città dell'America a trovare qualche amico o parente, o, semplicemente, per andare a fare shopping... Per esempio, è abbastanza diffusa l'abitudine per chi è in pensione, di andare a trascorrere due, tre o anche più mesi nel sud America, soprattutto in Messico, durante il rigido inverno in Canada (si arriva ai -30, -35 gradi!).

Certo, il Canada ha un'economia molto sviluppata, con tante ricchezze naturali, è un paese ricco. Ma, mi è stato detto, è anche vero che qui non si fa a gara a chi è il più furbo, il più scaltro e, appunto, il senso civico è molto forte, a cominciare da chi governa e governando dà il buon esempio. Probabilmente qualche pecca c'è anche qui. Ad esempio le case le lasciano sì ancora aperte, ma qualche furto c'è stato anche da queste parti. Nelle grandi città si vedono barboni per strada (durano lo spazio di qualche giorno, poi vengono ricoverati in strutture di accoglienza), i giovani, purtroppo, sono anche qui vittime della droga. Ma... "Ma forse se la sono cercata loro, perché se arrivano qui pensando di trovare la manna che cade dal cielo, si sbagliano. La manna c'è se lavori... se non lavori, è chiaro che finisci in strada", mi hanno detto.

Per strada non è finita la nostra gente. Loro hanno lavorato molto, e sofferto anche. E soffrono ancora di nostalgia per la loro terra, che continuano ad amare, ma amano anche il Canada. (dl)

- segue -

## Judje dolin! Od Tera do Karnajte

Igor Cerno

Prosnid praznuje staro fiešto  
Rožarske Device Marije

Domenica 3 ottobre Prosnid, nel Comune di Tipana, sarà di nuovo in festa. Proprio così! Dopo l'incontro 'Most brez meje' che a luglio festeggia la caduta dei confini e la riuscitissima sagra agostana il paese si prepara a celebrare la festa della Rožarska Devica Marija.

È davvero singolare che un paesino di 22 anime riesca a proporre tante ed interessanti iniziative. Alan Cecutti è il presidente della Pro loco 'Amici di Prosenicco' che, in collaborazione con l'associazione culturale 'Prosnid živi' presieduta da Miriam Simiz, organizza con grande successo queste iniziative.

**Alan, qual è il programma per questa domenica?**

"In occasione della festività della Rožarska Devica Marija la messa solenne delle 11.00 sarà accompagnata dal coro Sv. Anton di Kobarid. Dopo la processione si potranno gustare i piatti tipici di



Due immagini tratte dal sito [www.prosenicco.com](http://www.prosenicco.com)

Prosnid. Il pomeriggio sarà allietato dai canti tradizionali e dalla musica. Una festa semplice come quelle di un tempo."

**Qual è il segreto del vostro successo?**

"Le cose si fanno insieme con spirito di amicizia e collaborazio-

ne. La Pro Loco conta circa 60 iscritti. Quando c'è bisogno sono tutti disponibili a dare una mano. Con l'aiuto dell'associazione 'Prosnid živi' cerchiamo di dare un'impronta peculiare alle iniziative cercando di valorizzare le nostre specificità: la cultura, la lingua e le tradizioni. Inoltre dopo la caduta del confine abbiamo dato avvio ad una fruttuosa collaborazione con gli amici di Robedišče, Breginj, Logje, Podbela e Koba-



rid."

**Tutto ciò non è da poco...**

"E non è nemmeno tutto! La Pro loco gestisce anche un attraente sito internet [www.prosenicco.com](http://www.prosenicco.com) che presenta la nostra preziosa realtà e tutte le iniziative."

**Avete in mente qualche nuovo progetto?**

"Per il prossimo anno abbiamo intenzione di organizzare un calendario di concerti con giovani

band locali. I gruppi di Prosnid suoneranno nei vicini paesi sloveni. A loro volta le band slovene animeranno qualche serata a Prosnid."

**Dunque, Alan, anche nei nostri paesi di montagna si può fare...**

"Certo, con impegno e dando valore a ciò che abbiamo: persone, lingua, cultura, tradizioni. È poi giunto il momento di stringere strette relazioni con i sempre più importanti vicini sloveni."

La Provincia di Udine ha richiesto un incontro ai vertici di Poste Italiane in merito alla vertenza di soppressione di alcuni uffici postali in montagna. Il segretario della Cisl Alto Friuli Franco Collutti, in una nota, ha espresso soddisfazione per quest'incontro, sottolineando che già nel marzo scorso la Cisl aveva fatto pervenire al presidente Fontanini quasi 4000 firme raccolte in brevissimo tempo a sostegno della permanenza degli uffici postali nelle zone di montagna unitamente alla richiesta di un incontro e di supporto politico all'iniziativa. Tale incontro, dopo parecchie insistenze era stato concesso, ma si era concluso senza l'assunzione di alcun impegno da parte della Provincia. "La situazione che preoccupa oggi la Provincia - ha affermato Collutti - non è diversa o peggiore da quella segnalata, più e più volte, anche con iniziative pubbliche, dalla Cisl e dalla Cisl

## Poste, la montagna non sia marginale



Alto Friuli in particolare. Come politica un intervento deciso, tale da far comprendere a Poste Ita-

liane le giuste rivendicazioni delle nostre popolazioni, in particolare anziane, che chiedono di mantenere e rafforzare il servizio postale nei territori montani: un servizio importante, di fondamentale rilievo sociale, destinato in particolare alla popolazione più debole". Secondo il segretario Cisl Alto Friuli i paesi di montagna vedono ridurre costantemente la rete di servizi: anche quello postale è da tempo oggetto di una radicale riorganizzazione che si traduce in riduzioni di orario, chiusure, ridimensionamenti.

L'economia di tali scelte, secondo Collutti, si scontra con l'attenzione che va data ad un presidio umano, storico, morale: la montagna non è una "zona marginale", ma un luogo di legami, di storie, di economie, degne di rispetto ed attenzione, non solo di pensiero ma anche, e soprattutto, strutturale. "Non possiamo accettare che il destino della montagna

sia solo quello di diventare un gigantesco albergo diffuso" ha chiosato Collutti.

## Pred oči

Soboto, 2. otuberja, tou vasi Čenta tou vili Moretti ob 18.00 bo koncert »Bach e Piazzolla«. Godil bo Duo dissonance (Roberto Caberlotto - harmonika in Gilberto Meneghin - harmonika)

Nedijo, 3. otuberja, tou vasi Prosnid bo tradicionalna fiešta Rožarske Device Marije. Ob 11.00 bo Sveta majša in procesion. Ob 12.30 bo kosilo z domačimi jedi. Vas čaka še no veselo popoldne s starimi piesmimi in muziko.

Firmata l'ordinanza della Protezione civile

Taipana-Montemaggiore,  
via ai lavori di ripristino

Già nei primi giorni di ottobre, ha assicurato l'assessore regionale alla Protezione civile Riccardo Riccardi, prenderanno avvio a Taipana i lavori di ripristino della strada comunale che collega il capoluogo alla frazione di Montemaggiore.

L'assessore Riccardi ha infatti firmato negli scorsi giorni - informa una nota della Regione - l'ordinanza urgente di protezione civile che stanziava la somma di 150 mila euro per intervenire lungo la carreggiata (oggi il traffico avviene a senso unico alternato), interessata da uno smottamento con il parziale crollo delle opere di sostegno laterali.

I lavori previsti riguarderanno

la costruzione di una nuova opera di sostegno del corpo stradale mediante la realizzazione di una serie di micropali in acciaio per garantire che le opere siano direttamente collegate al substrato roccioso, nonché per garantire l'integrità dei servizi, quali reti elettrica e telefonica, acquedotto, fognatura, che servono il centro abitato. Successivamente alla realizzazione della palificata di fondazione verrà ricostruito il muro di sostegno, rivestito in pietrame.

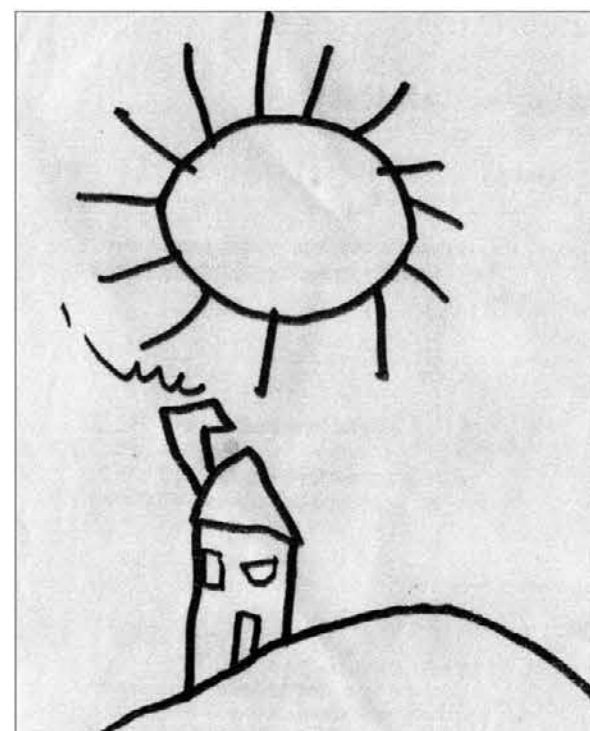
Il cantiere sarà gestito direttamente dai tecnici della Protezione civile del Friuli Venezia Giulia ed i lavori saranno ultimati in circa 60 giorni.

## Deset let kočje na Matajuro

Nedelja, 24. oktobra  
Dom na Matajuro

ob 10.30 sveta maša pri kočji  
pozdravi  
pašta - kostanj  
harmonike

Vsi vabljeni!





# Lana rada pleše rock n'roll an tudi pieje!

Paršla je na drugo mesto na festivalu v Sežani

S pjesmijo zaspjemo dojenčke an otročiče, s pjesmijo jih učmo nove besiede, kar začenjajo guorit, an kar gredo v vartac učiteljce jih le s pjesmicam zamotejo, de se na jočejo za mammo an za tat, an jih navadejo puno novih reči.

Piesam je zlo važna stvar v življenju otroka, zatuso ni obedne čude, če kar zapieje kajšan otroški pevski zbor par kajšnim kraju, se po navad zbere puno ljudi za ga poslušat.

Puno ljudi se je zbralo tudi v nediejo, 19. setemberja, kar v Kosovelovem domu v Sežani se je odvijaju parvi Festival otroške popevke Brinjeka.

Šestnajst otrok je zapieo ku na pravem festivalu, ku na tistih, ki se videjo po televizjone. Tudi nje bomo videli po televizjone, saj jih je snemala RTV Slovenija. Videli jih bomo tudi na TV Koper - Capodistria.

Bla je tudi žirija (giuria) strokovnjaku an kar so piel, jih je spremljala profesionalna orkestra! Nie bla na igra, pa otroc se nieso prunič bal: zapiel so an se obnašal, ku de bi bli že pravi profesionisti! Med telimi pieuci je bla tudi Lana Andolšek, ki živi na Tržaškem, navuoda naše parjateljce Jožice Strgar iz Kambrieškega. Lana nie samuo piela, je tudi paršla na druge mesto! Za njo je Aljoša Saksida (pevec an kitarist znanega ansambla Tri prasički) napisu piesam Rada plešem rock n'roll. An ries, Lana pleše tudi rock n'roll v plesni skupini openskega društva Tabor!

Lana, ki ima samuo šest



Lana Andolšek je tista tu sred. Kupe z njo Rene in Zala

liet, nam je že storla zastopit, de mama an tata sta pridna an jo učijo puno lie-

pih reči, pa tudi... de je parpit, de mama an tata sta pridna an jo učijo puno lie-



Un momento della gara dei G4 in centro a Cormons, con in testa Thomas Macorig e Alessandro Vignato

## A Cormons prima coppa per Giada

Sono stati 130 i partenti al via nella 'piccola Roubaix'. Sul rinnovato e particolarmente inasprito percorso di S. Vito al Tagliamento, domenica 5 settembre i giovani atleti hanno dato prova di grande preparazione tecnico-atletica, superando con agilità i lunghi tratti di porfido, pietra e ciottolato che coprivano per più di metà i 1100 metri del tortuoso circuito, e senza neanche una caduta. La gara sta diventando una vera e propria classica del calendario regionale Giovanissimi dove, oltre al fondo, anche le molteplici curve tengono alta la tensione di atleti e pubblico, accorso per l'occasione

particolarmente numeroso. La portacolori del Velo Club Cividale Valnatisone/Kolesarski Klub Benečija Valentina Cainero, per il secondo anno consecutivo, fa sua la gara nella categoria G6 femminile con l'ennesima prova caparbia che l'ha portata ad inseguire solitaria, per oltre metà gara, il gruppo dei fuggitivi, lasciandosi alle spalle anche parecchi colleghi maschi ed ottenendo così la sua ottava vittoria stagionale, oltre a svariati piazzamenti.

Nel trofeo dell'Uva svoltosi a Cormons il 12 settembre con l'organizzazione del Pedale Manzanese, all'ennesima affermazione (nona vittoria stagionale) di Valentina Cainero ha risposto brillantemente Giada Michelutti, cogliendo un meritato terzo posto. Il podio della categoria G6 femminile diventa per due

terzi bianco-rosso. Prima coppa dunque per Giada che per una volta riesce a superare anche il fratellino Riccardo, quarto al traguardo ma con già due vittorie e diversi piazzamenti durante la stagione nella categoria G1 (7 anni). E mentre nonno Aldo Bevilacqua partecipa alla LeggendaAria a Buja, il nipotino Alessandro Favia si classifica quinto. La stagione sta volgendo al termine ma il Velo Club Cividale Valnatisone K.K.B., che festeggerà i suoi 60 anni il 31 ottobre prossimo in quel di Cividale, pensa già all'anno prossimo. Alla squadra dei Giovanissimi verranno affiancati gli Esordienti, in modo da dare continuità nelle attività proposte ai giovani aspiranti atleti dai 7 ai 14 anni. Per informazioni si può contattare il negozio Bici-sport di Mattana a Cividale.

## Pro loco Vartača di Savogna, autunno con i corsi di ginnastica dolce, yoga e inglese

Un programma ricco quello preparato dalla Pro loco Vartača di Savogna per questo autunno.

Inizia martedì 5 ottobre il corso di ginnastica dolce di 16 lezioni per adulti, condotto da Loredana Cassan.

Avrà luogo presso la palestra delle scuole elementari di Savogna dalle ore 17.45 alle ore 18.45.

Sempre martedì 5 ottobre inizia il corso di Yoga integrale per adulti, sempre con Loredana Cassan. Le lezioni sono 32 e anche queste presso la palestra delle scuole elementari di Savogna dalle 19.00 alle 20.30.

Sia per il corso di ginnastica dolce che per quello di yoga: informazioni Loredana 331 8449628 - Iscrizioni Sandra 331 3698558 - Annemarie 339 7430590.

Ai bambini delle Valli del Natisone, frequentanti il 3., 4. e 5. anno della scuola elementare, è invece indirizzato il corso di lingua inglese con insegnante di madrelingua.

Il corso, della durata di 11 lezioni, inizierà lunedì 4 ottobre ed avrà luogo dalle ore 16.30 alle ore 17.30 presso la scuola elementare di Savogna.

Informazioni ed iscrizioni: Sandra 331 3698558 - Annemarie 339 7430590.



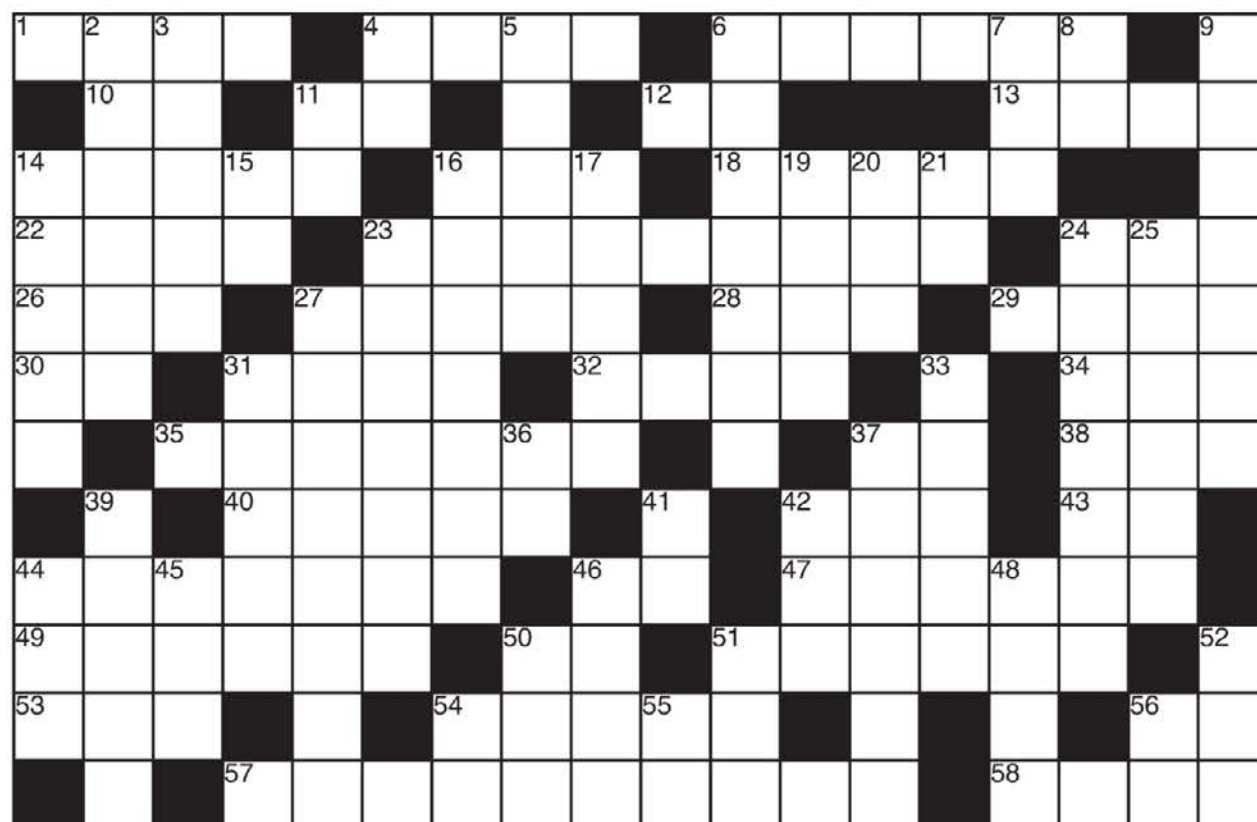
Il podio delle G6 con Valentina Cainero prima e Giada Michelutti terza

## BENEŠKE KRIŽANKE (Beneške žene)

(Guidac)

### HORIZONTAL - Naravno

- 1 - ... Namor, odgovorna urednica časopisa Novi Matajur.
- 4 - ... Gruden, ravnateljica dvojezične šoule v Špietie.
- 6 - ... Loszsch, županja Sauodnjske občine.
- 10 - Božične Jaslica (zač.).
- 11 - Duga, pa samuo na pu.
- 12 - Takuo se začne znana piesam 'Cinque maggió'.
- 13 - Zbor po našim.
- 14 - ... Dorbolò, predsednica Zveze beneških žen an Inštituta za slovensko kulturo.
- 16 - Radijo Slovenija Maribor (zač.).
- 18 - ... Zabrieszsch, komična igralka.
- 22 - Se ujemajo na tarnak.
- 23 - ... Ruttar, arhitekta, ki vsako lieto poskarbi za Postajo Tapoluove.
- 24 - Te parvi pu... od stegna.
- 26 - Zaplula... par koncu.
- 27 - Čeprav po beneško.
- 28 - Te zadnji pu... od bjonde.
- 29 - Ruski 'né'.
- 30 - Malo... nauman.
- 31 - Daska pod damigiano.
- 32 - Beneški kozarci.
- 34 - Livek, Ravne, Tolmin (zač.).
- 35 - Adna, ki diela tu bar tam za bankam.
- 37 - Takuo bulijo krave.
- 38 - Konac od Sella Nevea.
- 40 - Takšna je Nediza.
- 42 - Ura teče... tak.
- 43 - V briškoli vaja dvanajst.
- 44 - Prestor, kjer se pleše na Svetem Martine.
- 46 - Esenca... na kratkim.
- 47 - ... Fabello, županja garmiškega kamuna.
- 49 - ... Cernetig, motor beneške kulture.
- 50 - Mister na kratkim.



- 51 - V cajtu fašizma je biu obvezam tisti rod.
- 53 - ... Chiabai, je piela s hčerko Martino na Sejmu beneške piesmi.
- 54 - ... Chiabai Tomasetig, je napisala knjigo gor mez Kozco.
- 56 - Te parve od Edimburgo.
- 57 - ... Trusgnach, parvi kanton od društva

- Rečan.  
58 - ... Jussa, igralka Beneškega gledališča an natančna za daržat upravo Novega Matajurja.

### VERTIKAL - Navpično

- 2 - Tistega miesca po onavadi pride Velika Noč.
- 3 - ... Cra nich, dobra pevka an napovedovalka

- Sejma na Liesah.  
4 - Te parvi pu... župe.  
5 - ... Leskovič, znana časnikarka, žena od Benečana Del Medico.  
6 - ... Terlicher, parva Guidacova murozca v srednjih šoulah v Špietie.  
7 - Takuo začne... skakat.

- 8 - Anica Opekova (zač.).
- 9 - ... Dorbolò, znana slikarka iz Bjarča.
- 11 - Ruski ja.
- 14 - ... Chiuch, zlo barka igralka Beneškega gledališča.
- 16 - ... Slatina, termalni center v Sloveniji.
- 17 - ... Pauletig, mama znanega nogometaša iz Benečije.
- 19 - ... Chiabudini, je piela z nje družino iz Ščigle.
- 20 - Pu... dlesk.
- 21 - Italija an Avstrija (zač.).
- 23 - ... Lauretig, naša besieda v Novem Matajurju.
- 24 - ... Chiabai, nam runa dobre gubance par Muoste.
- 25 - ... Trusgnach, par tih parvih od Beneškega gledališča.
- 27 - ... je ratala znana, kar je udobila minoranca.
- 31 - Jih naprave puno vsaka družina za zimo.
- 33 - ... Trusgnach, je tajnica društva Trinko an urednica trinkovega koledarja.
- 36 - Torin na avto.
- 37 - Znana žena Giovanina (Guidac jih prave).
- 39 - Grepa, erpice v... Kobaride.
- 41 - Post Scriptum.
- 42 - Rjeka blizu Vidma.
- 44 - Perinca, Marjuta an Anica (zač.).
- 45 - Doba, epoka.
- 46 - Italijanski junak.
- 48 - ... Bernich, profesorica šoule, klavirja, harmonike an gledališča.
- 50 - Se ga bere za jaslica.
- 52 - ... Canalaz, barka žnidarca na Liesah.
- 54 - Perugia na avto.
- 55 - Lara Ruska (zač.).
- 56 - Adan v... Kobaride.

**Risultati**

**Promozione**

Union Martignacco - Valnatisone 0:0

**Juniore**

Sevegliano - Valnatisone 0:3

**Allievi**

Manzanese - Bearzi 5:0

S. Canzian - Moimacco 3:3

Esperia '97 - Valnatisone 0:3

**Giovanissimi**

Moimacco - San Canzian 2:1

Valnatisone - Centro Sedia 0:0

**Prossimo turno**

**Promozione**

Valnatisone - Juventina

**Juniore**

Tricesimo - Valnatisone

Union Martignacco - Valnatisone (05/10)

**Allievi**

S. Luigi - Moimacco

Cussignacco - Valnatisone

**Giovanissimi**

Moimacco - Codroipo

Assosangiorgina - Valnatisone

**Amatori**

Carpacco - Tratt. Pizzeria Le Valli (01/10)  
Sos Putiferio - Anni '80 (02/10)  
Drean Team Resiutta - Savognese (02/10)  
Real Buja - Polisportiva Valnatisone (04/10)

**Classifiche**

**Promozione**

S. Daniele 9; Union Martignacco 7; Lumignacco, Zaule Rabuiese 6; Union '91, Reanese, Caporiacco 5; Valnatisone, Juventina, Aquileia 4; Ponziana 3; Pro Gorizia 2; Trieste calcio, Pro Romans, Vesna 1; Villesse 0.

**Juniore**

Cervignano 9; Tolmezzo, Pro Romans, Pro Fagnana 7; Union '91\* 6; Valnatisone\*, Union Mar-

tignacco\* 4; Tricesimo\*, Manzanese 3; Ancona 1; OI3\*, Sevegliano\*, Buttrio, Gemonese 0.

**Allievi (Regionali - Girone A)**

Manzanese, Pordenone, Donatello 9; Ponziana\*, Sacilese\* 6; Sangiorgina, S. Giovanni, Majanese 4; Cormor\*, Fontanafreda\*, Bearzi 3; Tolmezzo\* 1; Serenissima, Torre, Nuova Sandanielese 0.

**Allievi (Regionali - Girone B)**

Pordenone 9; Brugnera, Sanvite 7; Donatello 6; Cormor 5; Valnatisone, San Luigi, Virtus Corno 4; Extra, Pomlad, Fincantieri 1; Pro Cervignano 0.

**Allievi (Provinciali - Girone B)**

Valnatisone, Centro Sedia, Forum Julii,

Graph/Tavagnacco 3; S. Gottardo, Aurora Buonacquisto 1; Cussignacco, Buttrio, Chiavris, Esperia'97, Pasiense\* 0.

**Giovanissimi (Regionali gir. B)**

Ancona 9; Fiume Veneto Bannia, Codroipo, Virtus Corno, Sacilese 7; Futuro Giovani, Pordenone 4; Moimacco, Azzanese 3; S. Luigi, Ronchi, Muggia 2; OI3 1; S. Canzian/Isonzo, Pro Gorizia 0.

**Giovanissimi (Provinciali)**

Esperia '97 3; Valnatisone, Centro Sedia, Forum Julii, Buttrio, Fortissimi, Assosangiorgina 1; Reanese\*, Graph/Tavagnacco\*, Pasiense\*, S. Gottardo 0.

\*Una partita in meno.

Le due formazioni giovanili della Valnatisone liquidano con due triplette rispettivamente il Sevegliano e l'Esperia '97

# Juniore e Allievi, vale la regola del tre

Pari senza reti per la Valnatisone contro l'Union Martignacco

Nel campionato di Promozione risultato positivo quello ottenuto dalla Valnatisone sul terreno di Martignacco contro la locale Union. La squadra valligiana non ha corso seri pericoli concludendo l'incontro a reti inviolate.

Dopo il rinvio della gara in trasferta con l'Union di Martignacco, che sarà recuperata martedì 5 ottobre alle 19, gli Juniores della Valnatisone hanno giocato sabato 25 a Sevegliano. La squadra guidata da Fidel Covazzi ha ottenuto il suo primo successo grazie alla doppietta realizzata da Manuel Primosig ed alla rete di Matteo Feletig.

Continua la marcia senza ostacoli, nel girone A degli Allievi regionali, della Manzanese che ha travolto con una secca cinquina anche il malcapitato Bearzi. Due reti della goleada della formazione di Luca Michelutto sono state realizzate da Michele Oviszsch.

Nell'altro girone il Moimacco ha pareggiato in trasferta con il San Canzian d'Isonzo in una gara ricca di gol.

Gli Allievi provinciali del-

la Valnatisone hanno esordito a Lavariano superando i padroni di casa dell'Esperia '97. La formazione allenata da Stefano Bovio ha fatto centro per tre volte con le reti di Lorenzo Luciano, Marco Zufferli e Martin Gorgjev.

Primo successo stagionale, ottenuto a Podpolizza di Pulfero, dai Giovanissimi regionali del Moimacco. Un gol realizzato da Ramon Qualizza, che in precedenza aveva trasformato un calcio di rigore, ha permesso ai ragazzi di Arnaldo Venica di conquistare tre punti preziosi ai danni del San Canzian.

Anche per i Giovanissimi provinciali della Valnatisone c'è stato l'esordio positivo in campionato a Moimacco, dove hanno ospitato la Centro Sedia. La formazione guidata da Renzo Chiarandini è riuscita ad imbrigliare la squadra manzanese, candidata come una delle papabili alla vittoria del girone. Con la maggior parte dei ragazzi nati nel 1997, la nostra giovane formazione sarà una mina vagante per le più esperte formazioni a caccia del titolo.

Si sono chiuse le iscrizio-

ni per i campionati Esordienti e Pulcini che inizieranno la loro stagione sabato 9 ottobre.

La Valnatisone sarà al via con una formazione dei Pulcini, affidata a Luciano Bellida, mentre per quanto riguarda l'attività dei Piccoli amici, ragazzini dai cinque agli otto anni, la parte tecnica viene insegnata da Bruno Iussa.

Chi desidera iscriversi alla attività di queste due categorie giovanili può presentarsi al campo comunale di S. Pietro al Natisone dal martedì al venerdì dalle 16 alle 18.30.

Nel prossimo week-end

inizieranno i campionati amatoriali del Friuli Collinare.

Quattro le formazioni locali impegnate. La Pizzeria Le Valli di Drenchia/Grimacco venerdì 1 ottobre sera esordirà a Carpacco, sabato 2 a Savogna toccherà invece alla Sos Putiferio. Entrambe sono incluse nel campionato di Prima categoria. Nel campionato di Seconda categoria la Savognese sarà impegnata in trasferta sabato 2 a Resiutta, mentre la Polisportiva Valnatisone di Cividale giocherà la sua prima partita lunedì 4 a Buja.

Per quanto riguarda il

## A Polcenigo in evidenza i giovani del Gs Natisone

Si è disputata recentemente a Polcenigo, in provincia di Pordenone, la quarta edizione del campionato regionale a staffetta di corsa in montagna, al quale hanno preso parte i podisti del Gruppo sportivo Natisone di Cividale.

Nella categoria Esordienti individuale femminile Federica Iuri ha conquistato il primo posto, nella staffetta Ragazzi maschile primi Giovanni Maria Cittaro e Giacomo Mulloni; nella staffetta Ragazze primo gradino del podio per Francesca Gariup e Martina Tomat; nei Cadetti terzo posto ottenuto da Giacomo Caporale e Mauro Tomat, seguiti al quarto da Tommaso Turrini e Francesco Chiabai, nella categoria femminile Mf 40 quarto posto per Lara Braidotti e Stefania Gorgone, mentre nella MF 45 si sono classificate seconde Gabriella Rodante e Oriana Drosghig. Infine nella categoria maschile SM Gabriele Snidaro, Stefano Paussa e Marco Musigh si sono posizionati al sesto posto in classifica.

campionato di calcio a cinque del Collinare, nessuna formazione delle Valli si è iscritta dopo il forfait dell'Essiccatoio Dorbolò.

Nel campionato di calcio a cinque ci sono invece le conferme delle nostre squadre di S. Pietro al Natisone, i Merenderos ed il Paradiso dei golosi.

Per svolgere la propria attività queste due società sono per il momento alla ri-

cerca di una sistemazione vista l'indisponibilità del palazzetto dello sport di Cividale. Nell'attesa che la situazione venga sbloccata i Merenderos, il Real Pulfero e gli Amici hanno disputato lo scorso week-end a Cividale un triangolare per ricordare Enrico Cornelio, dovendolo in beneficenza alla A.I.L. il ricavato della manifestazione.

Paolo Caffi



Il difensore Mattia Iuretig della Valnatisone di Promozione

Poljska odbojarska reprezentanca, aktualni evropski prvak in svetovni podprvak, je s tremi zmagami osvojila prvo mesto v tržaški izločilni skupini svetovnega prvenstva, ki se letos odvija

V Trstu od 25. do 27. septembra ena skupina svetovnega prvenstva v odbojki

## Povprečno 5.498 gledalcev na tekmo!

v desetih mestih v Italiji. Na drugo mesto se je uvrstila Srbija, tretja je bila Nemčija, četrta pa Kanada, ki se tako



Prvo mesto v tržaški skupini SP so osvojili Poljaki (v napadu)

edina ni uvrstila v nadaljnji del tekmovanja (predvidene so tri faze pred odločilnimi boji za končne uvrstitve in kolajne).

Odbojarski privrženci so vse tri dni napolnili tribune tržaške športne palače. V povprečju si je posamezne tekme ogledalo 5498 gledal-

cev. Če upoštevamo, da so le v Milanu, kjer je igrala Italija, zabeležili višje povprečje, je to res odličen rezultat. Za to pa so najbolj zaslužni Poljaki, ki so trumoma prišli v Trst navijati za svojo ekipo. In res, PalaTrieste je bil praktično stalno obarvan v belo-rdeče barve, vzdušje pa je bi-

lo tako, kot če bi se nahajali v kaki poljski športni dvorani. Precej je bilo tudi Srbov, ki so v Trstu ena izmed najbolj številčnih narodnih skupnosti, manj pa nemških in kanadskih navijačev. Veliko priloženost, da bi si v živo ogledali nekatere izmed najboljših ekip na svetu, pa so zamudili domačini. Tržačani in Goričani, da sploh ne govorimo o navijačih z Videmskega in iz pokrajine Pordenon, so bili v manjšini, tako da so organizatorji celo tvegali velik flop, če ne bi bilo Poljakov.

Danes, v četrtek, 30. septembra, se začne drugi del svetovnega prvenstva. Tekme bodo igrali v Milanu, Anconi in Catanii, kjer se bo v šestih skupinah med sabo pomerilo osemnajst ekip. To so Italija, Portoriko, Nemčija, Kuba, Srbija, Mehika, Rusija, Egipt, Španija, ZDA, Češka, Kamerun, Francija, Argentina, Japonska, Poljska, Brazilija, Bolgarija. V tretjo fazo napredujeta dve najboljši iz vsake skupine. Večino tekem, v glavnem v neposrednem prenosu, prenaša tudi Rai-sport 2.



ODBOJKA 11

ODBOJKA NA TRAVI (GREEN VOLLEY)

DROG ZA MREŽO

BARNAS VERNASSO NEDIZA BEACH

TRAVA

© MOTO

"Zjutra an zvičér se na pozabim zahvalit Boga an Marijo, de san še živa, de so mi dal muoč an kuražo za preživiet še an dan an adno nuoč...". Tuole nam je jala Lina Crisetig, uduova Martinig, Varhušakove družine iz Podsriednjega, kar smo jo poklical za ji uoščit veseu rojstni dan. Lina je na 24. setemberja praznovala an poseban rojstni dan: 90 liet. Težkuo je viervat, de jih ima tarkaj. Kikrat tisti, ki jo lepuo poznamo, jo vprašamo, kje je ušafala tarkaj moči za prenest vse, kar je v nje življenju preživela. Mizerija, lakot, strah v cajt uiske, bliezni, smarti v družini.

Imiela je dvanajst otrok, jih je malomanj sama veredila, zak mož je biu po sviete. "Narbuj vesela sam bla, kar san jih vse obliekla, obula an jim dala za jest, an kar sam jih imiela vse tle doma, tle par mene," nam je jala. Jih je zredila, vešuelala, kajšan je muoru iti po sviete al dol po Itali ji zavojio diela. Dva sta ji zlo mlada umarla, parvo Lucia, potle pa še Renato. Obadva v nasreči: jok an molitev, kar je bla sama tan doma, liep nam smieh an 'na sladka besieda pa za vse tiste, ki so jo šli gledat al pa srečal po pot.

Nimar je bla parpravljena parskočit vsakemu na pomuč. Kar kajšan če zviedet kiek vič o naših vaseh, o naših navadah, pravcah, al pa



## Lina, naša močna koranina

### Senjam v Podsriednjem za nje 90 liet

kako je bluo življenje tle par nas lieta an lieta nazaj, ona se na nikdar potegne nazaj, an čeglih ima opravila al dielo, vas lepuo sprime v nje hišo an začne pravt. Devetdeset liet ja, pa če jo videta, kuo diela še ta po hiš, tu varte...

"Sevieda, v mojim življenju san tudi kiek zgrešila..." Lina, duo na zgreši v življenju? Takuo, ki ste nam jala, naj vzdigne roko tisti, ki je nimar naredu vse pru an dobro... Puno ljudi pa vas imajo radi an vas spoštujajo, an tuole ste vidla tudi tisti dan, ki ste dopunla 90 liet. Ki ljudi se je na vas zmisli! Že zjutra je začeu zuonit vaš telefon.

Klical so vas iz cielega sveta: iz Avstralije, Kanade, Ameri-

Lina: duo bi jau, de ima 90 liet? Tle zdol vsi nje otroc v fotografiji, ki je bla nareta lieta 1974



Lina an nje klaša Ernesto Gariup - Petrinu, ki živi v Podsriednjem, ku ona

senjam, de je ki. Paršli so vasnjani, parjatelj, žlahta an vi ste bla pru vesela tega. Ste nam jala, de nieste bla maj misli, de se tarkaj ljudi zmisli na vas. V saboto ste še ankrat praznovala, pa z vašo veliko družino, an še ankrat ste zahvalila Boga an Marijo, za dobre, ki so vam dal.

Draga Lina, še puno, puno takih dni vam iz sarca želmo!

Lina zahvale vse tiste, doma an po sviete, ki so ji uoščil za nje rojstni dan an se kupe z njo veselil! Lina ringrazia tutti quelli che si son ricordati del suo 90. compleanno festeggiando con lei o mandandole gli auguri da varie parti del mondo.

## Srebrna kaplja nas peje gledat Ville venete

Društvo Srebrna kaplja nas tele krat peje odkrivat "Ville venete". Izlet, potovanje, bo 23. oktobra.

Ušafamo se v Špietre, pred Občino, kjer ob 7.00 odpotujemo s koriero. Bomo imiel cieu dan za iti na obisk lepe, krasne vile v krajih Stra, Vicenzo an v kraju Maser. Se ustavimo tudi v miestacah Marostica an Basano. V Špietar se varnemo okuole osme zvičér.

Vse tuole nas bo koštalo samuo 38 evrov (avtobus an kosilo). Tisti, ki imajo vic ku 18 liet an manj ku 65, pa bojo muorli plačat še vstopnino za iti gledat vilo Pisano v kraju Stra.

Za se vpisat pokličita na 0432 703119 al pa pri voditeljih Srebrne kaplje, do petka, 15. otuberja.

Je bluo te pravo polietje za poroke lietos v garmiškem kamunu. Puno brusjana je šlo za napravrt purtone, an čast Bogu zvonuovi so v turme zuonil an za oznant vesele novice.

Na začetku polietja sta se poročila tudi Daniel Bucovaz - Lazarju z Lies an Lavinia Bona iz Čedada. Pridan Daniel, ki nam je gor parpeju neviesto, saj mladi par živi go par Hloc! Oženila sta se v saboto, 5. junija, an okuole njih se je zbralo vse puno ljudi an se z njim veselilo.

Daniel an Lavinia, ku puno drugih mladih garmiškega

## Daniel an Lavinia, srečno življenje!



kamuna, se puno trudita za držat živo tolo skupnost an tele vasi, sta zlo aktivna v življenju fare, Daniel je tudi kamunski odbornik (assessore comunale). Imiet take mlade ljudi, ki se ustavejo živet po naših mikanih vaseh, nam da trošt, de bojo še napri živiele, an tudi zavojio tega smo vsi veseli, de Lavinia je iz Čedada paršla statle h nam.

Mlademu paru želmo, de vse kar želijo an sanjajo, jim rata. Srečno življenje!

**MASSERIS (Savogna) Privato vende casetta per vacanza mq 35, eventualmente arredata. € 40.000 trattabili. Tel. 0432 709946**

**A PULFERO vendesi recente tricamere (anno 1994) in tranquilla palazzina quadrifamiliare ben rifinito, ottime condizioni, 100 mq abitabili, termoautonomo, cucina abitabile, biservizi finestrati, soggiorno, ampie terrazze, cantina, garage. Prezzo: € 120.000 trattabili. Info: 349-0569797/348-7035189**

**Vendesi stufa a legna in perfette condizioni. Piastrelle di maiolica bianche e verdi all'esterno. Dimensioni 110x40x30. La stufa è completa di tubo del camino. Per informazioni tel. 328-8225301.**

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

## TELOVADBA Corso di ginnastica

od 6. oktobra vsako sredo in petek, od 19. do 20. ure v telovadnici srednje šole v Špetru

info v večernih urah: Daniela 0432 714303 - Flavia 0432 727631

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

domenica 10 ottobre

## PALA FONTANA CIASTELAT

(Prealpi Carniche 1637 m - 1641 m)

Difficoltà e tempi: Escursionisti ben allenati, 4 ore in salita (itinerario più lungo per il Ciastelat) \_ Dislivello: 1300 m circa

Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Info: Donato - Gianna (0432-727428), Giampaolo (cell. 348-2299255)

novi matajur  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT  
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Čedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Italia: 35 evrov • Druge države: 40 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

Pubblicat FIEG media s.r.l.  
www.fieg.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@fieg.it  
T: +39.0481.32879  
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglosov:  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



# KB center



CENTER GLASBENIH SREČANJ "ALPE ADRIA"  
CENTRO INCONTRI MUSICALI "ALPE ADRIA"



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA  
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI  
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO  
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE  
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE  
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA  
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE  
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL  
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ  
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV  
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE  
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA  
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italija/Italia) - [www.kbcenter.it](http://www.kbcenter.it)



# Qubik caffè

[www.qubik.eu](http://www.qubik.eu)

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia  
[www.kbcenter.it](http://www.kbcenter.it)